

Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



12 15. Dez. 1996
47. Jahrgang

In der Weihnachtszeit 1995 fand im »Haus Schlesien« eine Krippenausstellung statt. Viele schöne Weihnachtskrippen aus Schlesien wurden gezeigt. Uns gefiel die Puppenkrippe von Ursula Bösch aus Gleiwitz besonders gut. Foto: Jutta Graeve



Gerd Kaimer



Dr. Ingolf Deubel

S T A D T · S O L I N G E N

Die materiellen Wünsche der Menschen sind oft vielfältig und individuell verschieden. Besonders deutlich wird dies, wenn regelmäßig in der Vorweihnachtszeit der große »run« auf das Warenangebot der Kaufhäuser in Städten und Gemeinden erfolgt.

Wenn man die Menschen hingegen nach ihren immateriellen Wünschen befragt, werden an erster Stelle immer wieder Gesundheit und Frieden genannt. Frieden mit den anderen Ländern unserer Welt und Frieden mit sich und seinen Mitmenschen. Kommen dazu noch soziales Engagement und die Abwesenheit von Langeweile, dann ist Zufriedenheit schnell erreicht, und der meist kurzlebige Glanz des Materiellen tritt rasch in den Hintergrund.

Gemeinsam freuen wollen wir uns auf das bevorstehende Weihnachtsfest und dabei alle diejenigen Mitmenschen nicht vergessen, die unserer Hilfe und Nächstenliebe bedürfen.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen, liebe Goldbergerinnen und Goldberger, frohe Weihnachten und ein erfülltes, gesundes und friedliches Jahr 1997.

Gerd Kaimer
Gerd Kaimer
 Oberbürgermeister

Ingolf Deubel
Dr. Ingolf Deubel
 Oberstadtdirektor

Weihnacht 1996 - ein Fest der Freude?

Weihnachten 1996 - wie schnell vergeht ein Jahr, das denken wir alle einmal, wenn wir den Weihnachtsschmuck aus dem Schrank holen. Weihnachten ist für mich nicht nur ein Fest der Freude, eine Zeit, in der man sich Gedanken macht, wie man seinen Lieben eine besondere Freude machen kann. Weihnachtszeit ist für mich auch eine Zeit des Rückblickens und des Vorausschauens. Was hat das alte Jahr gebracht? Was wird das neue Jahr bringen? Ich habe manchmal das Gefühl, wenn ich die Nachrichten im Fernsehen sehe, daß uns immer mehr Leichen zum Abendbrot serviert werden. Zank und Streit im ehemaligen Jugoslawien, nachdem die Waffen endlich schweigen, Hunger, Not und Tod in Zaire, Flugzeugunglücke, bei denen hunderte von Menschen sterben.

Und wie sieht es in unserem eigenen Land aus? Als wir 1989 Weihnachten feierten, waren wir so voller Freude und Hoffnung über die kommende Wiedervereinigung. Und was ist daraus geworden? Wenn wir den Nachrichten folgen, dann sieht es um diese Freude traurig aus. Überall Sorgen um das liebe Geld, und was für viele noch schlimmer ist, die Sorge um einen Arbeitsplatz. Und auf einmal kommt in Mitteleuropa das Gefühl auf: Das haben uns die im Westen eingebrockt und in Westdeutschland stöhnt man über den Solidaritätszuschlag und die Undankbarkeit von »denen da drüben«.

Ich finde diese Entwicklung schlimm. Mir macht es Freude durch die neuen Bundesländer zu fahren und zu sehen, wie Dörfer und Städte sich von 50 Jahren Sozialismus erholen, der es verstand »Trümmer zu schaffen ohne Waffen«. Daß dieses Erbe nicht in fünf Jahren überwunden werden kann, müßte eigentlich jedem klar sein. Ich finde, während wir die Trümmer dieser unseligen Trennung äußerlich wegräumen, sollten wir auch schnell damit beginnen, in unseren Köpfen aufzuräumen. Wir im Westen haben nur das Glück gehabt, den Krieg in einem freien demokratischen

Staat zu überwinden, während in Mitteldeutschland von den Menschen Anpassung und Mundhalten verlangt wurde. Die Deutschen unter dem kommunistischen Regime mußten sich arrangieren, auch das kann prägen. Protest in Mitteldeutschland konnte Not und Tod bedeuten, in Westdeutschland gehörte dazu nicht viel Mut, nein, er gehörte fast zum guten Ton.

Was ich mir zum Weihnachtsfest 1996 und vom neuen Jahr wünsche? Mehr Toleranz und Verständnis füreinander und mehr Bereitschaft, über unsere Grenzen hinwegzuschauen. Es finden sich überall Menschen, die guten Willens sind und ich wünsche mir, daß viele dieser Menschen über alle Grenzen hinweg zueinander finden, ganz gleich, ob die Grenzen in unseren Köpfen oder um unser Land herum sind.

Jutta Graeve

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Drüben in meiner Heimat

Drüben in meiner Heimat liegt schon der erste Schnee, breitet sanft sich über die Täler, verzaubert den glitzernden See.

Und oben im Gebirge, auf den verschneiten Höh'n, kann man in kristallklaren Nächten den funkelnden Weihnachtsstern seh'n
Ein Sehnen schleicht sich in meine Träume zur schlesischen Heimat, die so vertraut, niemals vergessen über Zeiten und Räume, wie gern hätte ich ihrer wieder geschaut.

Immer noch, wenn ich dran denke, erfüllt mich ein heimliches Weh, denn drüben in meiner Heimat liegt schon der erste Schnee.

Charlotte Gültow-Kügler
früher Johnsdorf

Grüße zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

Je älter man wird, desto schneller eilen die Jahre dahin. Und schon stehen wir wieder an der Schwelle eines Jahres und schauen nicht nur zurück auf das vergangene Jahr, sondern auf die vergangenen Jahrzehnte, auf unser Leben. Und die Wurzel unseres Lebens liegt bei allen Goldbergern und den Bürgern aus unserem Kreis in Schlesien, unserer Heimat, die die meisten von uns vor über 50 Jahren verlassen mußten. Die Erinnerung an diese Zeit und die darauf folgenden Jahre ist sicher für jeden bitter. Aber durch Fleiß, Tüchtigkeit und Zuverlässigkeit, die typischen Eigenschaften der Schlesier, haben sich die meisten in ihrer »neuen Heimat« eine Existenz geschaffen. Wenn wir hier auch mit der Zeit integriert sind - und das ist gut so - im Herzen fühlen wir uns nicht als Niedersachsen oder Hessen oder Bayern, im Herzen sind wir Schlesier geblieben.

Der Zusammenhalt der Bürger des Kreises Goldberg wird gepflegt durch Heimatortstreffen und vor allem durch das alle zwei Jahre stattfindende Heimatkreistreffen in unserer Patenstadt Solingen.

Im Mai dieses Jahres kamen wieder mehr als 800 Goldberger in die Klingenstein und feierten ein fröhliches Wiedersehen. Und dafür möchte ich an dieser Stelle der Stadt Solingen, Herrn Oberbürgermeister Kaimer und den Mitarbeitern der Stadtverwaltung meinen ganz besonderen Dank sagen. Wir freuen uns schon heute auf unser nächstes Heimattreffen 1998!

In diesem Sinne wünsche ich allen »Goldbergern« und »Solingern« eine frohe Adventszeit, gesegnete Weihnachten und ein gutes, gesundes Jahr 1997!

Ihre

Renate-Boomgaarden-Streich
Heimatkreisbeauftragte

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Weihnachtsgrüße

Mit großen Schritten gehen wir auf die Jahrtausendwende zu. Europa ist eng geworden und in vielen Teilen der Welt sind die Menschen in Bedrängnis geraten.

Wir wollen unseren Teil dazu beitragen, Freude in die Häuser unserer Heimatfreunde zu bringen, Kranken Trost zu spenden und Alten Mut zu machen.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr wünscht die Heimatzeitung

»GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN«

H.-D. Bittkau
und Mitarbeiterinnen

Das Büro der »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« bleibt in der Zeit vom 23. bis 29. Dezember 1996 wegen Betriebsferien geschlossen. - Die Januar-Ausgabe erscheint erst am 20. 1. 1997.

Aus dem Inhalt:

Weihnachtsgrüße der Stadt Solingen	Seite 178
Weitere Weihnachtsgrüße	Seite 179
Die Christnacht der Verlassenen	Seite 180
Das Jahr geht zu Ende	Seite 181
Berichte aus den Heimatgruppen	Seite 182

Die Christnacht der Verlassenen

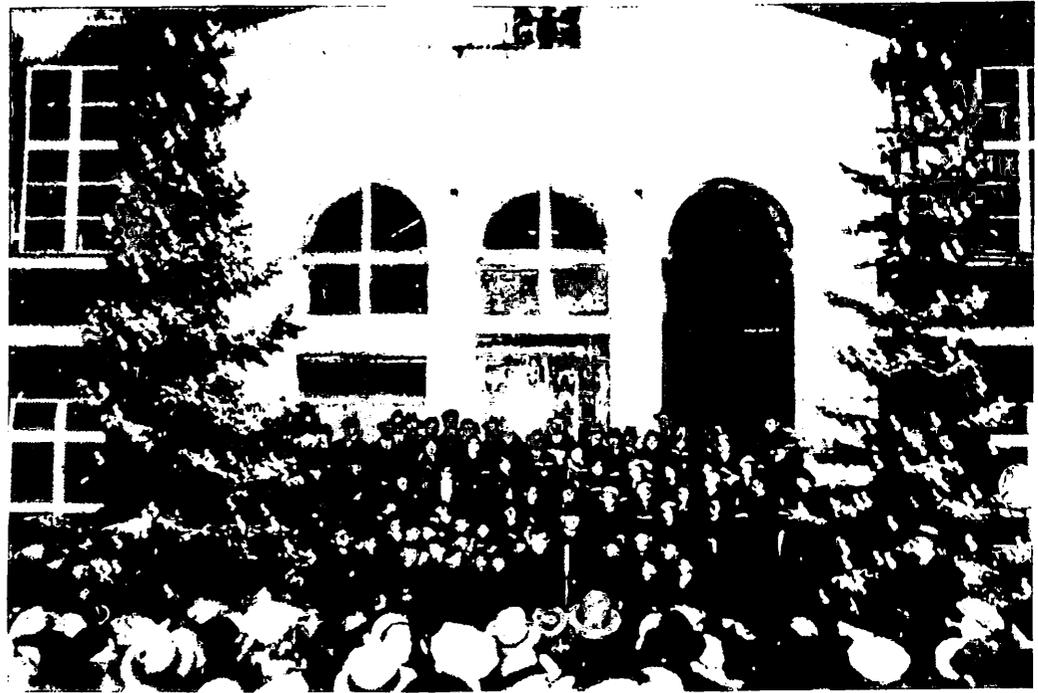
Eine Erzählung von Will-Erich Peuckert

In alle Weihnachtstage klingt ein altes, lange in das Vergessene Abgeglittenes noch hinein. Ich meine damit nicht bloß die Tatsache, daß wir ja Weihnachten immer wieder feiern, wie es daheim im Elternhaus gefeiert worden ist, daß man den Christbaum so wie ihn die Mutter schmückte, putzt, ich meine vielmehr, daß auch sehr lange Vergessenes wieder wach werden will. Vielleicht gehört die kirchliche Christnacht dazu, denn viele, die von der Kirche nur noch durch den Umstand wissen, daß sie für sie in jedem Jahre Steuern zahlen, finden am Weihnachtstage noch einmal in sie und werden für eine kurze Stunde wieder Kirchgänger.

Sehr seltsam ist diese Stunde: es riecht nach Wachs, die Kerzen flackern leise in den Tüllen, wenn die Tür sich noch einmal geöffnet hat und ein Verspäteter sich still in die Bänke schiebt. Der Kantor mit seinen Chorjungen singt die fröhliche selige Weihnachtszeit. Ein Fichtenästlein knistert, vor dem Altare steht heute ein sehr großer Tannenbaum und es schwellt ein leises Röchlein Rauch von ihm. Dann liest der Pastor die so oft gelesene und nie zum letzten ausgelesene Geschichte von der jungen Magd im Stalle und dem Kinde in der Krippe. – Und dann der Heimweg! Großmutter hält uns an den Händen, denn es ist dunkel und die Kaiserswaldauer Dorfstraße nicht die beste. Wie gehen die reichliche Viertelmeile langsam; es lohnt sich nämlich heute, nicht zu rennen, weil, wenn wir im ersten Drittel sind, in einem Fenster schon ein Christbaum aufzuleuchten pflegt; er scheint mit einem milden Glanze durch die Scheiben.

Es war bei uns im Dorfe so: wenn auch jeden Abend alle Fenster zugezogen wurden, am Heiligen Abend ließ man sie doch offen: da leuchteten alle Christbäume auf die leere Straße; der alte Gerlach-Schuster sagte: wenn ein später Heimkehrer unterwegs wäre, daß er doch auch begriffe, daß es Heiliger Abend wäre. – Großmutter aber erzählte unterwegs, was von der goldberger Christnacht zu erzählen war. „Goldberger Christnacht“ aber bedeutete, daß sie in der alten Bergwerkstadt – es hieß, daß sie die erste deutsche Stadt in Schlesien wäre, – daß sie dort also in der Christnacht auf dem Ringe sangen. – Die Großmutter war nur eine Bauersfrau, die aus den Walddörfern nahe Goldberg kam, und die nur wußte, was man dort von Goldberg und von dessen Ringsingen sich erzählte. Dort aber hieß es, und sie erzählte es uns auf unserem Heimwege von der Kirche, indessen der Nachtwind blies und in den Häusern rechts und links die Weihnachtshäume brannten, und hinter uns gingen noch die Glocken, – leise, sich oft besinnend sagte sie, daß über Goldberg einmal eine Pest gekommen wäre. Die ganze Stadt sei ausgestorben und bloß fünfundzwanzig Hauswirte noch am Leben.

Nach bösen Monaten aber wurde es endlich Weihnacht und die Winterkälte kam. Sie dämpfte die Seuche, wie vorher



die Pest die Menschen dämpfte. Und als in der verödeten und dem Wetter preisgegebenen Stadt, durch ihre leeren Straßen und vom Tode aufgesprengten Türen nun doch die Christnacht schritt, und keiner wußte mehr vom andern, wer etwa noch lebte, oder wen sie fortgefahren hatten. Da war ein alter Einwohner, der am Niederringe hauste, der hatte die Kirche aufgesucht, aber der Pastor lag im Grabe, der Kantor lag im Grabe und die Chorjungen lagen ebenso im Grabe, die Kirchengemeinde lag im Grabe – und die Kirche hatte nackt und kalt und schwarz gestanden.

Da war er heimgegangen. Aber in seinem leergestorbenen Hause und in der finsternen Stube hatte er erst die ganze große Not empfunden. Und in der tiefen Nacht, es ist wohl gegen eins oder zwei gewesen, hielt es ihn in der Einsamkeit und Verlassenheit nicht länger, er tat sich wieder an und ist hinausgegangen in die Stadt und auf dem weiten Marktplatz, der in Schlesien immer »Ring« geheißen wurde, und auf dem Niederring blieb er lange stehen – und stehen und wußte wohl nicht mehr weiter – und aus seinem zahnlosen alten Munde brachte er es stockend – und die Worte suchend – in unendlicher Verlassenheit hervor: Es ist ein ... ein Ros' ... entsprungen.

Und wie er sang – und in der fünften oder sechsten Zeile war – sehr mühsam mit einer brüchigen und schon halb zerstörten Stimme –, da zitterte eine brüchige zweite neben ihm. – Die beiden sangen dann noch drei Zeilen oder etwas weiter, da traten – sehr langsam – einer und noch einer aus den Türen, bis sieben inmitten des Niederringes standen und die sieben das Lied von dem in dieser Nacht geborenen Kinde und von dem Frieden, den es allen Menschen bringen wollte, sangen. Und da sie geendet hatten und begriffen, daß sie von dem Schwarzen Tode übrig waren, sind sie zum Oberring gegangen und dort traten etwa

dreizehn aus den Häusern. Sie sangen mit ihnen gemeinsam noch einmal dem Kinde Lob und Preis. – Und weil es wahr ist, sagte die Großmutter, pflanzten die Goldberger auf dem Niederring sieben Bäume, zu einem Gedenken an die sieben – und sie singen immer noch, in jedem Jahre am Heiligen Abend, und sie singen, daß keine solche böse Pest und keine Verlassenheit auf ihre Stadt mehr kommen möge.

Da aber ihre Geschichte aus war, gingen wir am Kaiserswaldauer Mittelhofe, der still und tot lag, so als habe ihn die Pest gefressen. Dann aber waren es nur noch sechs Minuten – aus allen Fenstern unseres Hofes leuchtete uns das Licht entgegen. Und oben am Himmel standen Sterne – der unendliche über Not und Zeit erhobene Weihnachtsbaum.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Advent

Viele Schatten. Vöglein schweigen.
Tropfen hängen an den Zweigen.
Sturm verweht des Herbstlaub's Reste.
Kahle Büsche, leere Äste.

Ziehen graue Nebelschleier.
Eisestarrt ruhet der Weiher.
Große Nöte, manche Klage.
Lang die Nächte, trüb die Tage.

Doch plötzlich erwacht Zuversicht,
durch Finsternis, da bricht ein Licht,
das hell erstrahlt und tief beglückt,
des Tagesmüh, der Plag entrückt.

Advent – hört der Glocke Läuten.
Advent – schenkt uns soviel Freuden.
Advent – verschließt nicht Herz und Ohr.
Advent – vernehmt den Jubelchor:
„Halleluja, Christkind ist nah!“

*Ilse Schlotte geb. Hochmuth
früher Pilgramsdorf*

Das Jahr geht zu Ende . . .

von Rudi Kirschner

aus der Bahnhofstraße 13 in Haynau, Hinterhaus, 2 Treppen

Und wieder ist es soweit – das Jahr eilt lautlos aber windgeschwind seinem Ende entgegen.

Vorbei ist der Sommer, der in diesem Jahr nur drei Tage dauerte, und längst entschwunden sind auch die wenigen Stunden des goldenen Herbstes, der den Sommer auch nicht ersetzen konnte. Regen, Wind und Düsternis ließen das nahe Ende des Jahres ahnen. Aber nun wird zumindest das Weihnachtsfest mit all seinen Heimlichkeiten und glitzernden Lichtern die letzte handvoll Tage des alten Jahres vergolden. Ach ja – Weihnachten – da ist es wieder, das Fest mit Tannengrün und Silberstreifen, das Fest der Liebe und der Erinnerungen! Erinnerungen an eine frühere ferne Zeit, die immer stärker wird, je älter wir werden und je einsamer uns ums Herz ist! Die Erinnerung versetzt mich in der Weihnachtszeit ständig in einen Zustand der Freude und der Geborgenheit. Ich empfinde das Gefühl der Wärme und Sicherheit in der vertrauten Umgebung meiner schlesischen Heimat. Bereits der Oktober/November, wenn der noch ferne Winter vereinzelte eisige Finger nach uns ausstreckte, ließ uns abends im traulichen Schein der Tischlampe näher um den Kachelofen zusammenrücken. Unser Vater las uns aus dem Haynauer Stadtblatt in gekonnter schlesischer Mundart die »Geschichten vom Durfe« vor, und der Sturm, als Vorbote des Winters, heulte dazu ums Haus.

In den frühen Morgenstunden, zu noch nachtschlafender Zeit, rumpelten Pferdegespanne aus Bielau, Göllschau und anderen umliegenden Dörfern hohe Kastenwagen mit Zuckerrüben zur Haynauer Zuckerfabrik. Die stämmigen Pferdeleiber dampften und Rauhreif bildete sich um ihre Nüstern. Wie oft haben wir Jungen grabgerumpelte Rüben gesammelt, denen wir meist mit einem Stock entsprechend nachgeholfen hatten. Sie wurden von unserer Mutter dann mit Mühen und mitunter entsetzlichen Duftwolken zu herrlichem Sirup verarbeitet. Die Nächte wurden oft schon eisigkalt und bei Windstille und klarem Sternenhimmel konnte man schon von weither das Rollen und Dröhnen der Güterzüge hören, die weit ins schlesische Land hineinfuhren und Haynau aus allen Himmelsrichtungen kreuzten.

Im November begann das Leben und die Stimmung bereits weihnachtlich zu glitzern. Zu Totensonntag besuchte unsere Mutter mit uns stets unseren Haynauer Friedhof. Noch unbeschwert von Leid und Tod bewunderten wir Kinder die liebevoll und festlich geschmückten Gräber, lasen manch vertrauten Namen auf den dunklen Steinen und erschauerten vor der dunklen Tiefe der düsteren Gruftgewölbe. Unsere Mutter hatte ein weiches Herz. Aus einem mitgebrachten Blumenstrauß versah sie manch eingesunkenen und vergessenen Grabhügel mit einer einsamen Blüte. Eine alte Überlieferung ihrer Familie, der auch ich noch heute oft entspreche! Nach dem Friedhofsbesuch umfing uns wieder das Leben. Unsere lichterglänzende Stadt schüttete ihre ganzen Weihnachtsvorbere-

tungen über uns aus und weckte tausend Heimlichkeiten und Wünsche!

In dieser Zeit begann Mutter mit dem Ansammeln von Weihnachtzutaten. Vor allem erinnere ich dabei an kleine Schokoladenherzen, die sie von Restpfennigen beim Bäckermeister Burchardt in der Bahnhofstraße erstand und in einer großen Blechkiste der Firma »Kaffee-Schilling« verwahrte und argwöhnisch bewachte. Nur in außergewöhnlichen Situationen und an Adventssonntagen, wenn der häusliche Friede besonders friedlich erschien, öffnete sie die Kiste, ließ jeden den atemberaubenden Weihnachtsduft schnuppern, verteilte ein Schokoladenherzchen und ließ die Kiste wieder verschwinden. Erst sehr viel später ist mir klargeworden, warum sie damit nicht großzügiger umgehen konnte!

Am 1. Dezember wurde der Adventskalender aufgehängt. Vater hatte ihn aus der »Grünen Post« ausgeschnitten und ich hatte ihn, wie ich meinte, sehr schön ausgemalt. Ein von uns Kindern selbstgefertigter Kalender war so wunderschön kümmerlich, daß er als Lieblingsstück galt und wir ihn noch heute hätten, wenn die Kriegswirren ihn nicht nach Rußland exportiert hätten.

Anfang Dezember begannen wir Buben mit Weihnachts-Bastelarbeiten. Mein Schulkamerad Richard Sprenger und ich verarbeiteten ungeheure Mengen geschäftseigenes (Haynauer Stadtblatt) Weihnachtspapier, Engel, Flitterkram und Geschenkblätter zu allerlei fragwürdigen Geschenken, die unsere Eltern am Weihnachtsabend immer wieder zu lauten Jubelrufen veranlassten.

In diesen Tagen wurde die Stadt immer festlicher. Es war tüchtig Schnee gefallen. Und daß der Winter nunmehr voll zuschlug, ließ sich daran erkennen, daß unser Schulkamerad Joachim Weymar aus Sandwaldau nicht mehr per Fahrrad, sondern mit Skiern zur Schule kam. Wir einheimischen Burschen fuhren dann schon lieber auf den Kufen von Pferdeschlitten mit, wenn uns der Kutscher nicht gerade mit der Peitsche bedrohte.

In Anbetracht des Weihnachtsfestes war bei Hübner und Kaschade ein riesiger Käselaiß im Schaufenster zu sehen. Äppel-Neumanns Laden roch betörend nach geheimnisvollen Früchten, süß wie die Sünde und bunt wie der Herbst. Und Kolonialwarenhändler Max Scholz in der Bahnhofstraße stellte Lebkuchen aus, verpackt in einer bunten Faltschachtel als Pfefferkuchenhaus mit echten Zellophan-Fenstern – eine wunderbare und traumhafte Sache.

Mutter backte eine Woche vor dem Fest echten schlesischen Streuselkuchen, Mohnkuchen und »Mohsemmel«, ganz so wie unsere gute Ursula Kühn zum Haynauer-Treffen in Friedrichroda, und wir, die wir den Kuchen zwischen Haus und Bäcker zu transportieren hatten, brachen immer mal wieder ein Bröckchen herausgequollene krosse Mohnfüllung ab. Was für ein Genuß!

Auf der Eiswiese lockte das Eis! Max Bresch hegte und pflegte es und wachte

argwöhnisch darüber, daß wir auch unseren Sechser Eintritt entrichteten. Wir taten es ungern! Ich gestehe, daß wir oft entwischten und dafür lieber auf dem Heimweg beim Roßschlächter Meixner am Domplatz ein Stückchen »Warme« erstanden. Unser Haynauer Dom, der dabei groß und schützend hinter uns stand, sah uns wahrscheinlich vergnüglich zu. Seine bunten Bleiglasfenster verbreiteten einen gelblich-warmen Schein, während leise Orgelklänge herausdrangen und daran erinnerten, daß in wenigen Tagen Weihnachten sei. Und wenn es dann soweit war, der Heilige Abend eingeläutet wurde, dann erstrahlte die Stadt im Glanze aller ihrer Lichter.

Wir Jungen, wir Chorknaben, trafen uns im Dom, frisch gewaschen und gebügelt, die wilden Haare gekämmt und mit Pomade gezähmt, mit frischer Matrosenbluse oder blankem Bleyle-Pullover. Wir sangen die Weihnacht ein, mit glänzenden Augen und fröhlicher Unruhe!

Es war Weihnachten geworden und das Jahr ging zuende in Haynau, in unserer unvergeßlichen Heimat.

Und wenn es auch jetzt wieder Weihnachten geworden ist und das Jahr zuende geht, so laßt mich alle ein gesegnetes Fest und ein glückvolles neues Jahr wünschen!



Weihnachtswunsch

(eine Kindheitserinnerung)

Gekommen ist die schönste Zeit, die Kinderherzen so erfreut, die Weihnachtszeit auf Erden. Daheim war's einst – schon lang' ist's her –, die Wolken hängen grau und schwer; es will nicht Winter werden.

Der kahle Baum vor unser'm Haus streckt frierend seine Äste aus im fahlen Tageslichte. Ein Spatzenvölkchen schwirrt herbei und kämpft mit lärmendem Geschrei um nahrhafte Gerichte.

Die Dunkelheit bricht früh herein, doch fehlt der silberhelle Schein der klaren weißen Winter. Auf's schwarzverhang'ne Himmelszelt so mancher Blick sehnsüchtig fällt der froh erregten Kinder.

Kein Flöckchen hat's bisher geschneit, die Schlitten sind schon längst bereit, ins Winterland zu starten. Das schönste Fest steht vor der Tür und ungeduldig können wir es gar nicht mehr erwarten.

„Ach, Christkind doch ein Einseh'n hab'“ so bitten wir an jedem Tag, „schenk' weiße Weihnachtszeit!“ Die Heimlichkeiten mehren sich, ein jeder müht und sputet sich; denn bald ist es soweit.

Die Christnacht läuten Glocken ein, der Jubel kann nicht größer sein – Schneeflocken fallen sacht! Vom Kirchturm klingt der Bläser Chor, zum Winterhimmel schallt's empor: Stille heilige Nacht!

*Ilse Schlotte geb. Hochmuth
früher Pilgramsdorf*

Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Den Auftakt der Veranstaltungen im neuen Jahr bildet in Bielefeld der »Bau-dennachmittag« am Sonnabend, dem 11. Januar 1997, um 15.00 Uhr im »Fichtenhof«, Heinrich-Forke-Str. 5. Diesmal ist der Zitherspielverein »Alpenrose« aus Herford wieder bei uns zu Gast, der uns mit Musik und Gesang ein buntes Programm bieten wird. Für schlesischen Mohn- und Streuselkuchen ist vorgesorgt. Wir laden alle Heimatfreunde mit ihren Familien und Bekannten dazu herzlich ein.

Die Jahreshauptversammlung am Sonntag, dem 19. Januar 1997, um 16.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, ist unsere nächste Veranstaltung. Darin werden wir über das vergangene Jahr berichten und Bilanz ziehen. Im Anschluß an den geschäftlichen Teil folgt ein Vortrag unseres Kulturwartes Heinz Niepel. Unter dem Thema »Winterliches Schlesien« hat er eine Auswahl schöner Winterbilder und dazu passender Gedichte und Geschichten zusammengestellt, die er uns zeigen und vortragen wird. Dazu laden wir alle Mitglieder mit ihren Familien herzlich ein. Ein guter Besuch der Jahreshauptversammlung wäre auch Dank und Anerkennung für die vom Vorstand und allen Mitarbeitern und Helfern geleistete Arbeit.

Harri Rädcl

- ALZENAU -

Nachruf

Am 4. November 1996 verstarb unerwartet unsere altbekannte Heimatfreundin
Frau
HILDEGARD WALTER
geb. Killmann
aus Alzenau im Alter von 74 Jahren in Hildesheim.



Sie war durch ihre gütige Art und Hilfsbereitschaft bei allen Dorfbewohnern gut bekannt und geschätzt.

So manchen Schicksalsschlag mußte sie mit ihren Angehörigen in der Vertreibungs- und Nachkriegszeit durchstehen. Mit ihren schlesischen Mundartgedichten sorgte sie bei unseren jeweiligen Ortstreffen immer für heitere Stimmung, so auch wieder bei unserem diesjährigen Treffen in Oerlinghausen (siehe Foto). So manche Heimatfreunde und Verwandte bewirtete sie oft »schlesisch« in froher Runde.

Wir Alzenauer werden die Verstorbene in steter Erinnerung behalten.

E. Kummer

- HARPERSDORF -

Liebe Harpersdorfer!

Bei unserem Treffen im Mai versprach ich, daß wir hier oben in Niedersachsen wieder ein Heimattreffen organisieren. Am Samstag, 14. Juni 1997, ist es soweit.

Wir werden den Tag mit einem festlichen Gottesdienst in Algermissen beginnen. Predigen wird Pastor Wolfgang Meißler, geboren in Liegnitz, jetzt wohnhaft in Hamburg-Altona. Für seine Verdienste um die »Schlesienhilfe PWM e.V.« wurde er im Jahre 1995 mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet. Den Beginn des Gottesdienstes geben wir am Anfang des Jahres bekannt.

Liebe Freunde! Auf diesem Wege möchte ich mich bei allen bedanken, die mir zu meinem 50. Geburtstag gratuliert haben. An diesem Tag war ich auf Umwegen nach Magdeburg geraten, dort, wo für uns alle damals vor 50 Jahren ein neues Leben begann. Am 16. Mai um 15.00 Uhr feierte ich mit den Hirschbergern und ausländischen Mitbewohnern im Dom zu Magdeburg einen ökumenischen Gottesdienst. Dabei schloß ich mich einer Kerzenmeditation an, entzündete ein Licht mit den Worten, daß ich zum Gedenken und zum Danken da sei. Zum Gedenken an alle, die damals umgekommen waren, und zum Dank, daß ich diese Zeit überlebt habe. An meinem Geburtstag am 17. Mai versammelten wir uns am Dom, um dem Gedenkgeläut für alle Vertriebenen zu lauschen. Am Samstag, dem 18. Mai, mußte ich mich bei einem Festakt vorstellen; danach sprach mich ein Herr an, der mit Harpersdorfern ausgewiesen wurde. Seine Eltern hatten ihn damals nach Goldberg zu den Großeltern in Sicherheit gebracht. Nach diesem Festakt



Friedrichroda war ein Erlebnis!



Beim Haynauer-Bielauer Heimattreffen in Friedrichroda sind viele von weit angereist und haben so manches Kindergesicht nicht wiedererkannt. Das trübe Wetter konnte die Stimmung nicht beeinflussen. Frau Kühn möchten wir noch einmal danken für all ihre Mühe bei der Organisation. Ein Zusammentreffen mit dem heutigen Haynauer Bürgermeister und seiner Delegation hat viele Haynauer überrascht. Seine Worte weckten Verständnis und führten zu einem guten Miteinander in der Zukunft über alle Grenzen hinweg. Da ich, Martin Scholz, nicht nur Bielauer, sondern nach 1941 auch Haynauer bin, will ich mich kurz vorstellen. Meine Mutter und ich arbeiteten in der Autozentrale Hentschel in der Liegnitzer Straße. - Eines zeigt solch ein Treffen immer wieder: Haynau und Schlesien bleibt unsere Heimat, auch wenn viele in ihrer neuen Heimat glücklich und zufrieden leben. Die beiden Bilder sollen von unserem Treffen einen Eindruck vermitteln. - Es grüßen Euch alle

Werner Stiegler und Martin Scholz

Grünberger Str. 4, 37412 Herzberg, Telefon 0 55 21 / 7 32 75

fand auf dem Westfriedhof eine Gedenk-
stunde mit Kranzniederlegung statt. Noch
nie hatte ich vor einem Gedenkstein »Der
Opfer von Flucht und Vertreibung« gestan-
den. Auch diese Stunde habe ich ausgehal-
ten im Gedenken an Euch und schon viele
Verstorbene. An keinem Ort der Welt hätte
ich lieber sein wollen, war aber sehr froh,
daß mein Mann in all diesen Stunden bei
mir war.

Diesen Tagen folgte eine Einladung zum
»Tag der Heimat«. Überwältigt war ich, wie
man dort diesen Tag begeht, nach 40 Jahren
stille Heimweh nach der Heimat, wo man
bei uns bei vielen merkt, daß alles verpufft
ist. So war das Jahr 1996 ereignisreich und
wurde mit einer viertägigen Reise nach
Schlesien mit einem wunderschönen Ern-
tedankgottesdienst in der Liebfrauenkir-
che in Liegnitz mit Pastor Meißler beendet.

Danke – für die Briefe und Anrufe zu
meinem Artikel, der im Februar erschien!
Seid alle herzlich begrüßt mit dem Wunsch,
daß die Advents- und Weihnachtszeit und
Ihre Botschaft Altes in Euren Herzen be-
wahrt und Neues wachsen läßt. Dazu ein
gesegnetes Jahr 1997 verbunden mit einem
Wiederschen.

*Gisela Bartsch und Hanna Scriwanie
mit ihren Familien*

- HERMSDORF -

Liebe Hermsdorfer Heimatfreunde!

Wieder neigt sich ein Jahr dem Ende zu
und, Rückschau haltend, denken gewiß so
manche an unser gelungenes Ortstreffen
am 15. und 16. Juni 1996 in Seesen am
Harz.

Ich wünsche Ihnen – Euch allen von
Herzen nun eine gesegnete Advents- und
Weihnachtszeit und Gottes Segen für das
vor uns liegende Jahr.

Bei unserem Ortstreffen hatten wir auch
darüber gesprochen, evtl. 1997 wieder eine
Fahrt in unsere schlesische Heimat, viel-
leicht diesmal auch mit einem Abstecher
nach Tschechien, zu unternehmen. Ich
bitte, in den ruhigeren winterlichen Wo-
chen darüber nachzudenken. Ich würde
diese Fahrt ab etwa Mitte August 1997 für
sieben Tage durchführen.

Ich wäre dankbar, wenn ich bis Mitte
März 1997 schriftlich Nachricht bekommen
könnte, wer an einer solchen Fahrt teilneh-
men möchte. Ich würde auf jeden Fall wie-
der zwei Tage für einen Aufenthalt in unse-
rem Heimatort Bad Hermsdorf einplanen.

Herzliche heimatliche Grüße!

*Ihre – Eure Ruth Hankowiak
Georgstr. 2, 28857 Syke
Telefon 0 42 42 / 5 08 86*

**Werben Sie Bezieher
für die
»GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN«!
Es geht um den Erhalt
unserer
Heimatgemeinschaft.**



Mit diesen lieben Menschen habe ich die Tage in Magdeburg verbracht. - Gisela Bartsch

- KAUFFUNG -

70 Jahre Ruth Geisler geb. Krause

Am 25. Dezember 1996 vollendet Ruth
Geisler das 70. Lebensjahr. Herzlich
grüßen wir Kauffunger »das Mädel vom
Kitzelberg« und wünschen einen schönen
und erlebnisreichen Geburtstag im Kreis
der Familie und lieben Mitmenschen.



*Ruth Geisler geb. Krause wird am 25. De-
zember 1996 70 Jahre alt.*

Mit unseren Zeilen verbinden wir alle
guten Wünsche für noch zahlreiche Le-
bensjahre bei gutem Wohlergehen und Le-
bensfreude gemeinsam mit Ehemann Fritz.

Ruth Geisler hat sich mit der zerstreuten
Kauffunger Ortsgemeinschaft immer
verbunden gefühlt. Dankbar sind wir für
die zahlreichen Berichte, Erzählungen und
Gedichtverse, die wir in den »Goldberg-
Haynauer Heimatnachrichten« und über
den »Kauffunger Rundbrief« erfreut zur
Kenntnis nahmen. Die enge Verbindung

zur Ortsgemeinschaft begann schon mit
der Hilfeleistung bei den ersten Rundbrie-
fen von Pastor Walter Schröder nach der
Vertreibung. Im Album »Heimatbilder aus
Kauffung« von Albert Vogel – Elektroge-
schäft« erinnert sie uns nach zehn Jahren
der Vertreibung im »Gang durch unser
Dorf« an die Schönheit des Katzbachtals
und unseres Heimatortes unter dem Leit-
wort »Irgendwo in Nebelfernen liegt mein
liebes Heimatland unter Gottes ew'gen
Sternen«. Wir wünschen und erhoffen uns,
daß Ruth Geisler weiterhin die Kraft und
Freude der vergangenen Aktivitäten wie
bei den Ortstreffen und den gemeinsamen
Schlesienfahrten auch in den kommenden
Jahren erhalten bleiben.

Mit diesen Gedanken wünschen die
Kauffunger nochmals einen schönen Ge-
burtstag und Weihnachtstag im Haus
Hengstrücken 34 in 37520 Osterode.

W. Ungelenk



- NEUDORF AM GRÖDITZBERG -

Liebe Neudorfer Heimatfreunde!

Im Erinnern an die schönen Stunden un-
seres Neudorfer Treffens in Heisede am 10.
und 11. August 1996 grüße ich alle mit die-
sem Foto. Danken möchte ich auch Sieg-
fried Heyland im Namen aller Neudorfer
für das gute Gelingen. Wir wollen hoffen,
daß uns 1998 in Heisede ein Wiederschen
beschieden ist.

Mit den besten Wünschen zum Weih-
nachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

*Christa Höth geb. Junge
Dorfstr. 4, 14669 Gutenpaaren*



Teilnehmer des Neudorfer Treffens am 10. und 11. August 1996 in Heisede.

– SCHÖNWALDAU –

Liebe Schönwaldauer!

Auf vielseitigen Wunsch habe ich wieder eine Fahrt ins Riesengebirge mit Tagesfahrt nach Schönwaldau organisiert. Es sind noch einige Plätze frei.

Die Fahrt findet vom 8. bis 12. Juni 1997 statt, und zwar wieder nach Krummhübel. Ich würde mich freuen, wenn sich noch einige Interessierte beim mir melden würden, wobei ich auch die Heimatfreunde aus Johnsdorf und Falkenhain ansprechen möchte.

Anmeldung bei:

Elli Dürheide (Geisler)

Eichengrund 20, 37191 Katlenburg
Telefon 0 55 52 / 14 47

Dorfgemeinschaft besteht noch 50 Jahre nach der Vertreibung Große Teilnehmerzahl beim 7. Schönwaldauer-Treffen



Zum siebten Male haben sich in Freiberg ehemalige Einwohner des schlesischen Dorfes Schönwaldau getroffen. Auch 50 Jahre nach der Vertreibung ist die Dorfgemeinschaft des bis 1946 rund 900 Seelen zählenden Schönwaldau ungebrochen. Das zeigt auch wieder die große Teilnehmerzahl. Die meisten der 60jährigen und Älteren nehmen zum Teil lange Anfahrtswege in Kauf, um dabei sein zu können. Das Treffen hatten wieder Martin Klingauf und seine Frau organisiert. – Foto: Schönfelder.

Schlesiertreffen in Nürnberg

Das nächste Deutschlandtreffen der Schlesier findet am

12. und 13. Juli 1997

im Messezentrum in Nürnberg statt.

Die Landsmannschaft Schlesien bittet, Kreis und Ortstreffen 1997 nicht an diesem Wochenende zu veranstalten, sondern das Deutschlandtreffen zu besuchen.

Das große Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland für Dr. Herbert Hupka

Bundesinnenminister Manfred Kanther händigte am 6. November Dr. Herbert Hupka das vom Bundespräsidenten verliehene Große Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland aus. Damit werden die großen Verdienste von Dr. Hupka um den deutschen Auslandsrundfunk gewürdigt.

Dr. Hupka wurde bereits in den Jahren 1980 und 1986 für seine Verdienste als Mitglied des Deutschen Bundestages sowie für seine herausragende Tätigkeit in Vertriebenenorganisationen durch Verleihung des Verdienstkreuzes 1. Klasse sowie des Großen Verdienstkreuzes ausgezeichnet.

Hierzu erklärte der Bundesinnenminister Manfred Kanther:

„Dr. Hupka gehörte dem Rundfunk der Deutschen Welle nahezu 22 Jahre an und zwar vom August 1973 bis zum Februar 1995. Von 1985 bis 1990 war er Vorsitzender dieses Gremiums, in den Jahren 1978 bis 1985 und vom November 1990 bis zu seinem Ausscheiden im Jahre 1995 fungierte er als stellvertretender Vorsitzender.

Dr. Hupka hatte in dieser Zeit wesentlichen Anteil an der Entwicklung des deutschen Auslandsrundfunks. Aufgrund seiner langjährigen Erfahrungen als Parlamentarier konnte er der auswärtigen Medien- und Kulturpolitik der Deutschen Welle entscheidende Impulse geben, sowohl als kritischer Programmbegeleiter wie als sachkompetenter Förderer der Anliegen der Deutschen Welle. Sein besonderes Interesse galt dem Programm und damit der Vermittlung des Deutschlandbildes in der Welt.“



Goldbergreise

Meine Gruppenreise im Jahr 1997 nach Goldberg findet vom 29. Mai bis 3. Juni statt. Im Hotel in Goldberg hat die Hotelleitung schon wieder gewechselt. Zur Zeit wird mächtig renoviert. Die neu hergerichteten Zimmer mit gut ausgestatteten Nasszellen machen einen guten Eindruck. Ich konnte mich selbst davon überzeugen.

Der Preis für diese Reise steht noch nicht fest, es wurde mir aber signalisiert, daß es um einiges teurer wird.

Während unserem Aufenthalt in Goldberg ist wieder das Goldwäscherfest. Wir werden noch etwas Besonderes erleben. In Görlitz müssen die Busse jetzt über den neuen Grenzübergang fahren.

Anfang 1997 bin ich voraussichtlich nicht zu erreichen, aber bei dringenden Fragen kann auch unser treuer Heimatfreund Horst Stephan Auskunft geben (Telefon 05 11 / 63 79 58).

Günter Bleul

Telefon 0 22 92 / 28 82

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 93. Geb. am 23. 12. 97 Frau Martha RADECK, auch Pilgramsdorf, Pflegeheim
 Zum 93. Geb. am 13. 1. 97 Frau Hilde JAHN, Liegnitzer Str., in 97072 Würzburg, Königsberger Str. 1/15, Wohnstift Sanderau
 Zum 91. Geb. am 7. 1. 97 Herrn Sattlermeister Hermann MENZEL, Liegnitzer Str. 15, in 97078 Würzburg, Frankenstr. 198
 Zum 90. Geb. am 30. 12. 97 Frau Charlotte SPEER geb. Klar, Obere Radestr. 10, in 14055 Berlin, Angerburger Allee 4 a
 Zum 88. Geb. am 3. 1. 97 Frau Margarete KEMMELT, in 31787 Hameln/Weser, Lerchenanstr. 19
 Zum 88. Geb. am 18. 1. 97 Herrn Erich THIELE, Warmutsweg 5, in 47906 Kempen, Nansenstr. 55
 Zum 84. Geb. am 11. 1. 97 Frau Martha KLOSE geb. Hoffmann, Wolfstr., in 50829 Köln, Görlinger Zentrum 30 b / 106
 Zum 83. Geb. am 28. 12. 97 Frau Erna LACHMANN geb. Treskow, Troitzendorfplatz 3, in 33613 Bielefeld, Haferkamp 9
 Zum 81. Geb. am 8. 1. 97 Frau Charlotte DORSCHNER geb. Preuss, auch Kaiserswaldau, in 85774 Unterföhring, Blumenstr. 18
 Zum 80. Geb. am 2. 12. 97 nachträglich Frau Rosmarie PETSCHERT, in 44797 Bochum, Heintzmannsheide 41
 Zum 78. Geb. am 6. 1. 97 Frau Ursula SCHULTZE, Holteistr. 2, in 38667 Bad Harzburg, Eichendorffstr. 62
 Zum 75. Geb. am 21. 12. 96 Frau Herta GÖHLICH, in 40225 Düsseldorf, Himmelgeisterstr. 110
 Zum 75. Geb. am 7. 1. 97 Frau Edith WOLFF geb. Ambrosius, in 22609 Hamburg, Nienstedter Str. 29
 Zum 75. Geb. am 18. 12. 96 Frau Wanda WADER geb. Finger, in 81247 München 60
 Zum 70. Geb. am 2. 1. 97 Herrn Kurt SCHÖBEL, auch Neudorf am Rennwege, in 91522 Ansbach, Richard-Wagner-Str. 3
 Da nun das Jahr 1996 bald vorbei ist, kommt unser Treffen in Nürnberg auch schon näher. Ich möchte an das Datum erinnern: am 4. Mai 1997 in Nürnberg.
 Ein recht gesundes Weihnachtsfest und alles Gute für das kommende Jahr wünscht allen

Bärbel Simon



HAYNAU

Zum 97. Geb. am 5. 1. 97 Frau Frieda SCHULZ geb. Menzel, in 85452 Moosinning, Stammham
 Zum 90. Geb. am 30. 12. 97 Frau Else LUKASCHEK, Bildgeschäft Brade, in 43330 Gütersloh, Wilh.-Baumann-Str. 6
 Zum 89. Geb. am 6. 1. 97 Frau Margarete TEICHLER, Friedrichstr. 29, in 61700 Skärblacka/Schweden, Folkes-Husvägen 2 c
 Zum 87. Geb. am 11. 1. 97 Herrn Hans GEBHARDT, in 75323 Wildbad, Altenstift, König-Karl-Str. 17
 Zum 85. Geb. am 2. 12. 97 nachträglich Frau Erna PIETSCHMANN geb. Hoffmann, auch

Bärstorf-Trach, in 06556 Artern, Bergstr. 7
 Zum 85. Geb. am 24. 12. 97 Frau Erna BÖHM, in 58091 Hagen-Dahl, Zum Bollwerk 13, bei Gartenschläger
 Zum 85. Geb. am 10. 1. 97 Frau Martha WOLF, Bahnhofstr. 6, in 51379 Leverkusen, Altstadtstraße 158
 Zum 84. Geb. am 26. 12. 97 Herrn Artur MENZEL, Ring 15, auch Adelsdorf), in 08056 Zwickau, Carolastr. 12
 Zum 83. Geb. am 22. 12. 96 Frau Elisabeth WIEDERMANN geb. Dinter, Bahnhofstr. 26, in 98701 Altenfeld, Grundstr. 1
 Zum 83. Geb. am 31. 12. 97 Herrn Erich TITZ, in 82049 Pullach, Jaisersstr. 5
 Zum 82. Geb. am 23. 12. 97 Frau Erika FREUDENBEG geb. Busch, Wilhelmplatz 2, in 73527 Schwäb.-Gmünd, Am Schönblick 40
 Zum 82. Geb. am 7. 1. 97 Frau Christa NONN geb. Werner, Weidenstr. 16, in 65187 Wiesbaden, Brentanostr. 19
 Zum 80. Geb. am 9. 1. 97 Frau Gertrud KNOLL, Sandstr. 8, in 12051 Berlin, Warthestr. 41 b
 Zum 75. Geb. am 12. 1. 97 Herrn Kurt SEIFERT, Michelsdorfer Str. 1, in 30453 Hannover, Quellengrund 7

*Liebe Heimatfreunde, das Jahr 1996 neigt sich dem Ende zu und wir denken noch an unsere Heimatfahrt und das wunderschöne Treffen in Friedrichroda zurück. Wir wünschen allen Heimatfreunden ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.
 Bitte schon jetzt die Termine für 1997 notieren: Haynau-Fahrt: 13. bis 21. 5. 1997. Treffen in Friedrichroda: 19. bis 22. 9. 1997.*

Auf ein gesundes Wiedersehen freuen sich

Erna Hannemann

Beisemannskamp 25, 44319 Dortmund
 Telefon 02 31 / 27 01 18

Ursula Kühn

Studthimer Str. 42, 99310 Arnstadt/Thür.
 Telefon 0 36 28 / 7 09 91



SCHÖNAU (KATZBACH)

Zum 85. Geb. am 7. 1. 97 Frau Lisbeth HÄRTEL geb. Thomas, Ring 27, in 33605 Bielefeld, Wohnstift Salzburg, Memeler Str. 35
 Zum 84. Geb. am 21. 12. 97 Frau Helene SEEFELDT geb. Seidel, Hirschberger Str. 28, in 57092 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36
 Zum 84. Geb. am 16. 1. 97 Herrn Kurt HIRSCH, Hirschberger Str. 40, in 14806 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24
 Zum 82. Geb. am 12. 1. 97 Herrn Dr. Gerhard KAPPNER, Goldberger Str. 3, in 28215 Bremen, Kissinger Str. 33
 Zum 81. Geb. am 25. 12. 97 Frau Arminia WEBER geb. Schneider, Ring 14, in 26757 Borlum, Reedestr. 12
 Zum 81. Geb. am 6. 1. 97 Frau Hilda BÖHME geb. Schmidt, Ring 14, in 36320 Kirtorf, Gleimenhain/Hes., Neustädter Str. 12
 Zum 76. Geb. am 13. 1. 97 Herrn Wilfried UEBERSCHÄR, Hirschberger Str. 14, in 56564 Neuwied, Germaniast. 46
 Zum 60. Geb. am 1. 1. 97 Frau Ingeborg POPORSKI geb. Weißpflock, Ring 35, in 42651 Solingen, Entenpfuhl 9
 Zum 60. Geb. am 15. 1. 97 Frau Helga FISCHER geb. Kunze, Burgplatz 9, in 37520 Osterode am Harz, Drewensplatz 7

Allen Schönauern und ihren Familien wünschen wir ein »Frohes und friedolles Weihnachtsfest« und ein »Glückliches, erfolgreiches Jahr 1997«.

Harri u. Rotraut Rädel

ALT-SCHÖNAU

Zum 94. Geb. am 19. 1. 97 Herrn Oskar GEISLER, in 21775 Odisheim 177 über Otternordorf
 Zum 91. Geb. am 18. 1. 97 Frau Hedwig TSCHENTSCHER, in 97828 Marktheidenfeld/Main, Lehmgrubenstr. 18
 Zum 88. Geb. am 12. 1. 97 Frau Frieda OBERBERG geb. Geisler, in 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 42
 Zum 88. Geb. am 18. 1. 97 Frau Eva NEUMANN geb. Plaeschke (ev. Schule), in 89547 Dettingen, Holunderweg 6
 Zum 86. Geb. am 13. 1. 97 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, in 40233 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33
 Zum 84. Geb. am 12. 1. 97 Frau Hedwig GEMMEL geb. Berger, in 66111 Saarbrücken, Knappenstr. 2-6
 Zum 76. Geb. am 21. 12. 97 Frau Meta HAUPTFLEISCH, in 81549 München, Neu Schwansteiner Platz 3
 Zum 76. Geb. am 14. 1. 97 Frau Charlotte NIERING, in 41238 Mönchengladbach, Am Sternfeld 11
 Zum 70. Geb. am 4. 1. 97 Herrn Helmut ZOBEL, in 52076 Aachen, Am Reulert 63
 Zum 65. Geb. am 10. 1. 97 Frau Adeltraud MÜLLER geb. Klamt, in 33719 Bielefeld, Dr.-Heidsieck-Str. 7
 Zum 65. Geb. am 16. 1. 97 Frau Christel THÄSLER, in 21787 Oberndorf, Hoffmann-v-Fallerleben-Str. 16
 Zum 55. Geb. am 12. 1. 97 Frau Johanna BUBLITZ geb. Thomas, in 48703 Stadlohn, Kiwit 12

Allen Alt-Schönauern und ihren Familien wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Jahr 1997

Helmut und Adeltraud Müller

ADELSDORF

Zum 79. Geb. am 14. 1. 97 Frau Rosemi KERNDORF geb. Binsker, in 98553 Schleusingen, Hildburghäuser Str. 17, bei Pfeil
 Zum 76. Geb. am 24. 12. 97 Frau Elisabeth KÜHN, in 33378 Wiedenbrück, In der Helle 29

Liebe Heimatfreunde, ich wünsche Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes 1997.

Bei dieser Gelegenheit teile ich Ihnen mit, daß die Glockeneinweihung für die drei neuen Glocken auf den 2. Juni 1997 festgelegt ist. Die Weihe wird am Papst ausgeführt und findet auf dem Flugplatz in Liegnitz statt. Wir sind in dieser Zeit mit einer Gruppe in Goldberg.

Günter Bleul

ALZENAUE

Zum 87. Geb. am 14. 1. 97 Frau Selma ROTHE, in 02694 Briesing 21
 Zum 79. Geb. am 26. 12. 97 Herrn Bruno WITTMER, in 02829 Deutsch-Paulsdorf
 Zum 78. Geb. am 22. 12. 97 Frau Elli OERTNER, Nieder-Alzenau, in 82166 Lochham, Ahornstr. 8
 Zum 76. Geb. am 20. 12. 97 Frau Gertrud MÖHRING geb. Baier, in 98631 Queienfeld, Wolfmannshäuser Str. 109
 Zum 75. Geb. am 18. 12. 96 Frau Erna BLUMENFELD, in 65830 Kriftel, Karlsbader Str. 42
 Zum 70. Geb. am 10. 1. 97 Frau Elli RÄHSE geb. Menzel, in 21423 Winsen, Pestalozzistr. 1 a
 Zum 65. Geb. am 23. 12. 96 Frau Erika WITTIG geb. Kronberger, in 32339 Espelkamp, Lessingstr. 17

BERICHTIGUNG

Herr Kurt NEUMANN, Geburtstag am 11. 12. 1996, wohnt in 30890 Barsinghausen, Bantorfer Brink 86, und nicht in Hülse, wie in Ausgabe Nr. 11 gemeldet.

Allen Alzenauern und Moschendorfern und ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 1997, den Kranken eine gute Besserung, wünscht Euch
Arthur Jungnickel

Allen Alzenauer Heimatfreunden frohe Festtage und ein gutes neues Jahr 1997.
Ehrenfried Kummer

BÄRSDORF-TRACH

Zum 65. Geb. am 9. 1. 97 Herrn Manfred KLUGE, in 99759 Sollstedt-Wipper, Ernst-Thälmann-Str. 13 a

BISCHDORF

Zum 97. Geb. am 26. 12. 97 Frau Ida KLUGE geb. Göldner, Nr. 27 a, in 18057 Rostock, Fritz-Reuter-Str. 76

Zum 93. Geb. am 20. 1. 97 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, in 27243 Kirchseele über Bremen

Zum 89. Geb. am 27. 12. 97 Frau Gertrud SIEGISMUND geb. Nemann, Nr. 53, in 92348 Berg/Oberpf.

Zum 89. Geb. am 27. 12. 97 Herrn Walter MÜLLER, Nr. 57, in 09235 Burkhardtsdorf, Hauptstr. 37

Zum 89. Geb. am 1. 1. 97 Frau Frieda LUDWIG geb. Nüßler, Nr. 99, in 22767 Hamburg-Altona, Thedestr. 90

Zum 89. Geb. am 14. 1. 97 Frau Charlotte HAIDT geb. Sachs, Nr. 105, in 27211 Bassum, Am Gaswerk 1

Zum 88. Geb. am 16. 1. 97 Frau Frieda GUTSCHE geb. Kleiner, Nr. 74, in 27793 Wildeshausen, Ochsenbergweg

Zum 88. Geb. am 17. 1. 97 Frau Emma KUTZNER geb. Wassermann, Nr. 119, in 51702 Wiedenest, Bez. Köln

Zum 88. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Martin TILGNER, Nr. 11, in 19348 Perleberg OT Düpow

Zum 86. Geb. am 21. 12. 97 Frau Meta SEEWALD geb. Scheibig, Nr. 15, in 10585 Berlin, Kaiser-Friedrich-Str. 2 a

Zum 83. Geb. am 25. 12. 97 Frau Margarete SCHEIBIG, Nr. 114, in 12203 Berlin, Hindenburgdamm 132 c

Zum 83. Geb. am 18. 1. 97 Herrn Erich SCHEIBIG, Nr. 114, in 12203 Berlin, Hindenburgdamm 132 c

Zum 76. Geb. am 31. 12. 97 Herrn Dr. Herbert SEIFFERT, in 15926 Uckro, Dahmerstr. 8

DOBERSCHAU

Zum 70. Geb. am 28. 12. 96 Frau Frieda ZIMPEL geb. Klose, in 51580 Reichshof, Welpersiefen 11, Wildbergerhütte

FALKENHAIN

Zum 90. Geb. am 30. 12. 97 Frau Hedwig NEUMANN geb. Gärtner, in 37412 Herzberg, Pöhlde, Lindenstr.

Zum 81. Geb. am 5. 1. 97 Herrn Alfred HEIDRICH, in 33689 Bielefeld, Werraweg 125

Zum 76. Geb. am 4. 1. 96 Herrn Fritz HAUDE, in 65189 Wiesbaden, Viktoriastr. 8

Zum 76. Geb. am 9. 1. 97 Frau Hildegard BIENECK geb. Weinert, in 31224 Peine, An den Schanzen 12 D

Zum 70. Geb. am 8. 1. 97 Frau Ursula KRAUSE geb. Paul, in 32756 Detmold, Brunnenstr. 71



Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 24. Dezember 1996 Herr Fritz Drescher mit seiner Frau Emma aus Bielau in 13351 Berlin, Petersallee 9, im Kreise ihrer Kinder, Enkel und Urenkel bei bester Gesundheit. – Herzlichen Glückwunsch und alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

GEORGENTHAL

Zum 89. Geb. am 31. 12. 97 Herrn Paul BORRMANN, in 22145 Heidewinkel

Zum 83. Geb. am 1. 1. 97 Frau Friedel BLEUL geb. Reinsch, in 49439 Steinfeld, Düpker Kirchweg 15

Zum 75. Geb. am 4. 1. 97 Herrn Kurt HANKE, in 14770 Brandenburg/Havel, Halem 32

Zum 70. Geb. am 4. 1. 97 Herrn Helmut PUSCH, in 02829 Friedersdorf bei Görlitz, Dorfstr. 7

Zum 60. Geb. am 29. 12. 96 Frau Gudrun SCHIRMER geb. Sulkowsky, in 49377 Vechta, Theresienhof 36

Ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 1997 alles Gute, beste Gesundheit und den Kranken recht baldige Genesung wünscht allen Georgenthalern

Helmut Fabig

GIERSDORF

Zum 78. Geb. am 30. 12. 97 Frau Elli JOST geb. Scholz, in 57072 Siegen, Johanneshütte 5

GÖLLSCHAU

Zum 82. Geb. am 11. 1. 97 Frau Elisabeth REICH geb. Reich, in 08349 Erlabrunn, Steinheide 3

Zum 77. Geb. am 10. 1. 97 Frau Herta SCHIMSCHAU/FLIESS, in 72469 Meßstetten, Am Sickersberg 17

Zum 76. Geb. am 7. 1. 97 Frau Grete SCHEUNER geb. Thomas, in 04720 Döbeln, Thomas-Mann-Str. 4

Zum 76. Geb. am 13. 1. 97 Frau Käthe KOBELT, in 23730 Neustadt/Holst., Wiaksbergstr. 15

Zum 70. Geb. am 31. 12. 96 Herrn Walter JÜNGLING, 03222 Klein-Klessow

Das Ehepaar Dr. Gerhard MÜLLER, geboren in Göllschau, und seine Ehefrau Charlotte geb. Schulz, geboren in Pampitz bei Brieg, schlossen am 30. 12. 1946 in Görlitz den Bund der Ehe. Das Ehepaar wohnt jetzt in 01324 Dresden, Gnaschwitz Str. 9. Dort findet auch das Fest der Goldenen Hochzeit im Kreise der Lieben statt. Das Ehepaar erfreut sich noch bester Gesundheit.

Herzlichen Glückwunsch und für die Zukunft alles Gute.

Allen Göllschauern und ihren Familien »Frohe Weihnacht«, Gesundheit und ein glückliches, friedolles »1997« wünschen

**Erndel Glahn / Fließ
Käte Kunert / Reichelt**



Ehepaar Dr. Gerhard Müller und Frau Charlotte aus Göllschau.

GRÖDITZBERG

Zum 86. Geb. am 30. 12. 97 Frau Hedwig SELIGER geb. Förster, in 49413 Dinklage, Glatzer Str. 11

Zum 85. Geb. am 26. 12. 97 Herrn Werner BADER, in 59069 Hamm, Molkereistr. 7

Zum 84. Geb. am 7. 1. 97 Frau Agnes VORTISCH, in 59063 Hamm (Ostwennemar), Siemensstr. 12

Zum 83. Geb. am 6. 1. 97 Frau Erna SEREDIUK geb. Garbe, in 95213 Münchberg, Joh.-Sebastian-Bach-Str. 13

Zum 77. Geb. am 19. 12. 97 Frau Lotte AFDRING geb. Weiser, in 14772 Brandenburg, Margueritenweg 29

Zum 77. Geb. am 2. 1. 97 Frau Hildegard SCHUBERT geb. Schäfer, in 34454 Arolsen, Am Tiergarten 31

Zum 77. Geb. am 5. 1. 97 Frau Frieda KUNITZ, in 49377 Langförden/Nord, Schlehenweg 6

Zum 76. Geb. am 4. 1. 97 Frau Helene MALKE geb. Conrad, in 19071 Brüswitz, Neue Str. 13

Zum 65. Geb. am 14. 1. 97 Frau Ingeborg JABLINSKI geb. Untersänger, in 51371 Leverkusen, Ockerstr. 2

Zum 65. Geb. am 14. 1. 97 Frau Edeltraud SONDERMANN geb. Untersänger, in 58332 Schwelm, Lothringer Str. 10

Zum 60. Geb. am 8. 1. 97 Frau Herta BLÜGGEL geb. Machurig, in 59063 Hamm, Krokusweg 8

Zum 60. Geb. am 9. 1. 97 Herr Wolfgang FERBER, in 59069 Hamm, Im Süddinker 5

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute zum Jahreswechsel wünscht allen Gröditzbergern

Hans Steinhage

● HARPERSDORF

Zum 90. Geb. am 24. 12. 97 Frau Martha JAKOB geb. Hertrampf, in 27243 Harpstedt/Bassum, Lampenstr. 3

Zum 86. Geb. am 15. 1. 97 Frau Frieda HOBERG geb. Krause, in 38729 Alt-Wallmoden, Dorfstr. 18

Zum 85. Geb. am 25. 12. 96 Herr Helmut GÜNTER, in 04430 Rückmarsdorf, Thälmannstr. 15

Zum 85. Geb. am 13. 1. 97 Frau Lisa KRUSCHKE geb. Mösner, in 79112 Freiburg, Opfingen, Dürleberg 8

Zum 79. Geb. am 16. 1. 97 Frau Ilse KOLENZ geb. Anders, in 58515 Lüdenscheid, Ringstr. 10

Zum 77. Geb. am 28. 12. 97 Herr Kurt ZIMMER, in 45699 Herten, Sophienstr. 15 c

Zum 76. Geb. am 25. 12. 97 Herr Walter OTTO, in 57223 Ferndorf, Sanddornweg 12

Zum 76. Geb. am 1. 1. 97 Frau Anni VIETOR geb. Schubert, in 58579 Schalksmühle, Klagebach 66

Zum 76. Geb. am 12. 1. 97 Herr Oskar ÜBERSCHÄR, in 49661 Cloppenburg, St.-Ansgar-Str. 4

Zum 75. Geb. am 26. 12. 96 Frau Hanna NÖHNE geb. Kuhnt, in 51702 Bergneustadt, Nistenbergstr. 36

Zum 75. Geb. am 29. 12. 96 Frau Ruth SCHMIDT geb. Menzel, in 56564 Neuwied, Ammerweg 9

Zum 75. Geb. am 12. 1. 97 Herr Heinz HOBERG, in 57339 Erndtebrück, Kampenstr. 17

Zum 60. Geb. am 1. 1. 97 Frau Erika SCHUNKE geb. Weinhold, in 49393 Lohne, Wichelmannstr. 18

Allen Harpersdorfern ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und friedliches 1997.

Helmut Sannert



HERMSDORF/KATZBACH

Zum 83. Geb. am 26. 12. 97 Herr Helmut SEIFERT, in 02999 Groß-Särchen O./L., Am Anger 11

Zum 82. Geb. am 7. 1. 97 Frau Johanna PRIESEMUTH geb. Grundmann (Kanter-Hannchen), in 44791 Bochum, Bergstr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 11. 96 nachträglich Frau Elfriede BÖHM, in 14542 Glindow, Beiersdorfer Str. 71

HOCKENAU

Zum 91. Geb. am 13. 1. 97 Herr Willi ROTHMANN, genannt Wein-Rothmann, in Vorketzin

Zum 82. Geb. am 26. 12. 97 Frau Selma STELZER geb. Müller, in 95643 Tirschenreuth, Kanonikus-Mehl-Str. 15

Zum 80. Geb. am 10. 1. 97 Frau Helene CASSENS geb. Förster, in 22547 Hamburg, Luruper Hauptstr. 237 b

Zum 77. Geb. am 27. 12. 97 Herr Erwin HANDKE, in 59469 Ense-Obberense, Bremer Str. 3



HOHENLIEBENTHAL

Zum 94. Geb. am 8. 1. 97 Frau Frieda MERKEL, in 51570 Windeck - Rosbach/Sieg, Gerhart-Hauptmann-Str. 9

Zum 94. Geb. am 22. 12. 97 Frau Frieda KRIEGEL geb. Rasper, in 75179 Pforzheim, Vierordtstafel 7

Zum 93. Geb. am 19. 1. 97 Frau Ida KINDLER geb. Beer, in 49525 Lengerich/Westf., Feldweg 8

Zum 90. Geb. am 30. 12. 96 Frau Selma KLUGE geb. Rufferin, in 01819 Cotta-A., Nr. 4. Sie wohnt bei ihrem Sohn Helmut Kluge.

Zum 90. Geb. am 19. 1. 97 Frau Martha KAHLES verw. Förster, in 33649 Bielefeld, Düsseldorf Str. 42

Zum 90. Geb. am 20. 1. 97 Herr Oskar GEISLER, in 07545 Gera, Bauvereinstr. 40

Zum 87. Geb. am 8. 1. 97 Frau Ella FRÖMBERG geb. Feige, in 49545 Tecklenburg/Westf., Haus Mark 4

Zum 83. Geb. am 4. 1. 97 Frau Herta LANGE geb. Wittig, in 84307 Eggenfelden, Bürgerwaldstr. 52, Caritas-Altenheim

Zum 83. Geb. am 17. 1. 97 Herr Fritz WASCHIPKI, in 47495 Rheinberg/Westf., Johannes-Laer-Str. 46

Zum 82. Geb. am 12. 1. 97 Herr Gerhard KAPPNER, in 28215 Bremen, Kissinger Str. 33

Zum 75. Geb. am 30. 12. 96 Frau Margarete KLEINERT geb. Vogel, in 86929 Penzing, Herrenholzweg 2

Zum 70. Geb. am 9. 12. 96 nachträglich Frau Gerda VOGEL geb. Weiner, in 49525 Lengerich, Am Spreedelplacken 8

Allen Heimatfreunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie alles Gute im neuen Jahr wünscht

Irmgard Kitter-Enkelmann

HUNDORF

Zum 82. Geb. am 6. 1. 97 Frau Lenchen GÄNSLER, in 48629 Metelen, Baken-Esch 6

KAISERSWALDAU

Zum 86. Geb. am 11. 1. 97 Frau Klara WINKLER geb. Leuschner, in 49429 Hagstedt, Siedlung

Zum 84. Geb. am 26. 12. 97 Frau Hedel POLLOK, in 51061 Köln-Flittard, Fritz-Haber-Str. 20

Zum 83. Geb. am 24. 12. 97 Frau Margarete GEISLER geb. Dyhr (ehem. Baugeschäft), in 01189 Dresden, Karlsruher Str. 22

Zum 81. Geb. am 8. 1. 97 Frau Charlotte DORSCHNER geb. Preuss. auch Goldberg, in 85774 Unterföhring, Blumenstr. 18

Zum 65. Geb. am 24. 12. 96 Frau Christa FIEBIG geb. Dyhr (ehem. Baugeschäft), in 91126 Schwabach, Waikersreutherstr. 4

KAUFFUNG

Zum 95. Geb. am 15. 1. 97 Herr Richard RIESEL, Wiedmuthweg 3, in 94227 Zwiesel, Bayr. Wald, Pfarrer-Fürst-Str. 7

Zum 90. Geb. am 23. 12. 97 Frau Wally SEIDEL geb. Müller, Tschirnhaus 7, in 45145 Essen, Ingelheimer Str. 3

Zum 90. Geb. am 27. 12. 97 Frau Elfriede SCHNEIDER geb. Geisler, Tschirnhaus 1, in 56370 Kördorf, Feldstr. 2

Zum 88. Geb. am 17. 1. 97 Frau Frieda GEISLER geb. Firschke, Schulzengasse 12, in 93437 Furth i. W., Sagweg 38

Zum 88. Geb. am 15. 1. 97 Frau Lina KRAUSE geb. Porrmann, Hauptstr. 93, in 33659 Bielefeld, Würzburger Str. 15

Zum 87. Geb. am 7. 1. 97 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, in 31039 Rheden (Wallenstedt), Neuer Weg 7

Zum 86. Geb. am 13. 1. 97 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, Schulzengasse 4, in 40233 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33

Zum 85. Geb. am 23. 12. 97 Frau Gertrud DEML geb. Kubus, Elsner-Siedlung, in 93158 Teublitz, Dr.-Flick-Str. 5

Zum 85. Geb. am 29. 12. 97 Frau Magdalena STEIER geb. Weist, Hauptstr. 219, in 94034 Passau, Schulbergstr. 48 b

Zum 83. Geb. am 27. 12. 97 Frau Herta KLETTE geb. Kinzel, Obermühle 28, in 93051 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 38

Zum 83. Geb. am 2. 1. 97 Frau Helene MALKUSCH, Tschirnhaus 2, in 50169 Horrem, Rathausstr. 32 B

Zum 83. Geb. am 10. 1. 97 Herr Ernst FEILHAUER, Dreihäuser 10, in 27232 Sulingen, Memelstr. 24, Altersheim

Zum 83. Geb. am 17. 1. 97 Herr Helmut MIELCAREK (Ehemann von Margot geb. Klose), Gemeindefeld 4, in 30627 Hannover, Domagkweg 32 b

Zum 82. Geb. am -28. 12. 96 Frau Erna LACHMANN (Ehefrau v. Helmut L.), Hauptstr. 220, in 33613 Bielefeld, Haferkamp 9

Zum 82. Geb. am 1. 1. 97 Herr Kurt KUHN, Hauptstr. 46, in 44791 Bochum, Zepelinstr. 6

Zum 81. Geb. am 23. 12. 97 Frau Katharina FRIEBE geb. Rösler, Hauptstr. 104, in 66849 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 79. Geb. am 19. 1. 97 Herr Gerhard WEICHENHAIN (Ehemann von Erna geb. West), Hauptstr. 236, in St. Arnold ü. Rheine, Lönstr. 15

Zum 78. Geb. am 17. 1. 97 Herr Herbert WEIDMANN, Dreihäuser 5, in 31035 Despetal (Barfelde), Schulstraße

Zum 78. Geb. am 23. 12. 97 Frau Marta ROSENBERGER, Poststr. 5, in 53115 Bonn, Graf-von-Galen-Str. 1

Zum 77. Geb. am 8. 1. 97 Frau Irmgard SULKOWSKY geb. Konrad, Hauptstr. 206, in Alfeld-Oberhessen

Zum 77. Geb. am 2. 1. 97 Frau Elisabeth NEUMANN geb. Menzel, Hauptstr. 149, in 72474 Winterlingen, Hauptstr. 120

Zum 77. Geb. am 22. 12. 97 Frau Liesbeth VOLSTORF geb. Brückner, Hauptstr. 58, in 227161 Hamburg, Beerenweg 4

Zum 76. Geb. am 29. 12. 97 Herr Oskar KINDLER (Ehemann von Gertrud geb. Walprecht), Hauptstr. 160, in 21762 Otterndorf, Am Bahnhof 2

Zum 76. Geb. am 27. 12. 97 Herr Herbert SCHUBERT, Viehring 10, in 45473 Mülheim/Ruhr, Tristanstr. 4

Zum 76. Geb. am 25. 12. 97 Herr Fritz ÜBERALL, Tschirnhaus 3, in 51766 Engelskirchen, Leppstraße

Zum 76. Geb. am 9. 1. 97 Frau Hildegard BIENECK geb. Weinert (Ehefrau v. Georg B.), Hauptstr. 198, in 31224 Peine, An den Schanzen 12

Zum 76. Geb. am 18. 1. 97 Frau Erna TÖPPICH geb. Püschel, Hauptstr. 118, in 57234 Wilsdorf, Rübzahlstr. 7

Zum 75. Geb. am 30. 12. 96 Frau Gertrud HAGEMANN geb. Malkusch. Tschirnhaus 2, in 50169 Horrem-Kerpen, Hauptstr. 344

Zum 70. Geb. am 21. 12. 96 Frau Ruth MENZEL geb. Kraft. Schulzengasse 13, in 57250 Netphen-Deuz, Irliesiedlung 6

Zum 70. Geb. am 25. 12. 96 Frau Ruth GEISLER geb. Krause, Kitzelberg 1, in 37520 Osterode, Hengstrücken 34

Zum 70. Geb. am 30. 12. 96 Frau Elfriede DOCKHORN geb. Jorntitz, Gemeindefiedlung 9, in 60488 Frankfurt a. M., Stephan-Heise-Str. 37

Zum 70. Geb. am 14. 1. 97 Herrn Heinz PILGER, Hauptstr. 12, in 55128 Mainz, Karl-Zörgiebel-Str. 34

Zum 70. Geb. am 18. 1. 97 Herrn Kurt BREITER, Dreihäuser 19, in 06886 Lutherstadt Wittenberg, Rothemarkstr. 104

Zum 65. Geb. am 29. 12. 96 Herrn Fritz LUDWIG, Hauptstr. 90, in 58093 Hagen, Cunostr. 112

Zum 65. Geb. am 1. 1. 97 Herrn Ernst OPITZ, Hauptstr. 214, in 31171 Nordstemmen, Oder-Neiße-Weg 25

Zum 65. Geb. am 8. 1. 97 Frau Ilse WOLTER geb. Tschirner, Hauptstr. 94, in 37520 Osterode-Förste, Auf dem Rodden 11

Zum 65. Geb. am 8. 1. 97 Frau Ilse ZIMMERMANN geb. Springer, Hauptstr. 267, in 21033 Hamburg, Billwerder Str. 7 a

Zum 65. Geb. am 9. 1. 97 Frau Helga KLEMM geb. Kuhn, Hauptstr. 106, in 28201 Bremen, Hegelstr. 101 a

Zum 65. Geb. am 13. 1. 97 Frau Anna SCHINKE geb. Zieringer (Ehefrau v. Horst Sch.), früher Tschirnhaus 1, in 94051 Hauzenberg, Redling 15

Zum 65. Geb. am 18. 1. 97 Herrn Willy PELLIKAN (Ehemann v. Waltraud geb. Klinkert), Tschirnhaus 7, in 58840 Plettenberg, Östertalstr. 2

Zum 60. Geb. am 5. 1. 97 Herrn Herbert SÄHN, Hauptstr. 69 a, in 02956 Nieder-Prauske

Zum 60. Geb. am 15. 1. 97 Herrn Reinhard WALPRECHT, Hauptstr. 67, in 31171 Nordstemmen, Oder-Neiße-Weg 5

Zum 60. Geb. am 20. 1. 97 Herrn Bernhard UFFENKAMP, Hauptstr. 79, in 33613 Bielefeld, Geschw.-Scholl-str. 4

Zum 60. Geb. am 20. 1. 97 Frau Ursula SELLESNICK geb. Vollberg (Ehefrau von Manfred S.), Gemeindefiedlung 6, in 55126 Mainz, Sertoriusring 9

Zum 60. Geb. am 26. 12. 96 Herrn Dietmar BREU (Ehemann v. Waltraud geb. Langer), Hauptstr. 55, in 71522 Backnang, Leinweg 8

Zum 60. Geb. am 30. 12. 96 Frau Lotte BREITER geb. Pfander (Ehefrau v. Walter B.), Dreihäuser 19, in 76437 Rastatt, Waldstr. 12

Zum 55. Geb. am 26. 12. 96 Frau Inge KIEFER geb. Raupach, Hauptstr. 237, in 95506 Kastl bei Kemnath, Nr. 8

Zum 55. Geb. am 8. 1. 97 Herrn Udo HANDKE, Hauptstr. 12, in 57223 Kreuztal, Birkenweg 18

Zum 55. Geb. am 14. 1. 97 Herrn Herbert RAUPACH, Niemitz 3, in 06369 Schortowitz

Liebe Heimatfreunde, nun befinden wir uns schon im letzten Monat, dem Weihnachtsmonat, des Jahres 1996. Rückblickend hat das ausklingende Jahr uns Kauffungen mit der großen Fahrt in die Heemte Schlesien und dem Ortstreffen in Hagen zwei schöne Höhepunkte in unserer Ortsgemeinschaft erleben lassen. Wir erhoffen uns, daß auch das kommende Jahr 1997 uns überwiegend Freudiges erleben lassen kann.

Mit diesen Gedanken grüße ich alle Kauffunger Heimatfreunde und Angehörige sehr herzlich und wünsche schöne Weihnachtstage und einen guten Übergang in das Jahr 1997.

Walter Ungelenk

KLEINHELMSDORF

Zum 86. Geb. am 16. 1. 97 Frau Gertrud KUPPE geb. Dienst, in 41515 Grevenbroich-Süd, v.-Galen-Str. 21

KONRADSDORF

Zum 93. Geb. am 2. 1. 97 Frau Berta REINISCH geb. Reinhold, in 47929 Grefrath, Albert-Mooren-Allee 45

Zum 84. Geb. am 16. 1. 97 Frau Martha SCHNEIDER geb. Seidel, in 03149 Forst-Lausitz, Kuneschengraben 32-01-03

Zum 82. Geb. am 28. 12. 97 Frau Liesbeth GRUSCHWITZ geb. Riffert, in 28816 Stuhr, Kälberstr. 6

KONRADSWALDAU

Zum 92. Geb. am 17. 1. 97 Frau Hedwig SCHÖNWÄLDER geb. Kühn, in 33719 Bielefeld, Hillegosser Str. 118

Zum 91. Geb. am 26. 12. 97 Frau Erna SPIER geb. Schirner, in 01187 Dresden, Müllerbrunnenstr. 6

Zum 88. Geb. am 7. 1. 97 Frau Hulda SCHIRNER geb. Beer, in 02826 Görlitz, Brautwiesenstr. 5

Zum 87. Geb. am 27. 12. 97 Herrn Fritz NEUBERT und zum 74. Geb. am 4. 1. 97 seiner Frau Else geb. Scholz, in 08056 Zwickau, Philipp-Müller-Str. 51

Zum 86. Geb. am 31. 12. 97 Herrn Herbert SAUER, in 41363 Jüchen-Ostenrath, Düsseldorf Str. 29

Zum 84. Geb. am 4. 1. 97 Frau Hulda BEER geb. Hainke, und am 14. 1. 97 ihrem Mann Herrn Arthur BEER, in 48432 Rheine, Wellerstr. 7

Zum 82. Geb. am 15. 1. 97 Frau Hilde SAGASSER geb. Kuppe, in 59192 Bergkamen, Kreisstr. 26

Zum 77. Geb. am 1. 1. 97 Frau Fieda PÄTZOLD geb. Heidrich, in 33605 Bielefeld, Gleiwitzer Str. 3

Zum 75. Geb. Herrn Herbert MAI (Ehemann v. Helene Mai geb. Schirner, in 33803 Steinhagen, Patthorster Str. 51

Zum 70. Geb. am 26. 12. 96 Frau Käthe SOMMER geb. Sachs, in 33689 Bielefeld, Wintersheide 6

Zum 65. Geb. am 30. 12. 96 Herrn Heinz HEINRICH, in 48653 Coesfeld, Rosenwinkel 15

Zum 65. Geb. am 10. 1. 97 Herrn Martin BEER, in 33100 Paderborn, Im Lichtenfelde 34

Zum 65. Geb. am 13. 1. 97 Herrn Klaus MEIER (Ehemann v. Brigitte geb. Wenke, in 09120 Chemnitz, Fr.-Hähnel-Str. 60

Zum 55. Geb. am 18. 1. 97 Herrn Wolfgang NIXDORF, in 33609 Bielefeld, Hagenkamp 37

Allen Heimatfreunden und ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und erfolgreiches Jahr 1997 wünschen

Gisela und Günter Langer

KREIBAU

Zum 91. Geb. am 6. 1. 97 Herrn Gerhard HEINRICH, in 58675 Hemer, Fuchsweg 7

Zum 76. Geb. am 12. 1. 97 Herrn Kurt KNAPPE, in 38302 Wolfenbüttel, Am Rodeland 5

LEISERSDORF

Zum 86. Geb. am 6. 1. 97 Frau Margarete BERGER geb. Hielscher, in 59069 Hamm, von-Tühnen-Str. 60

Zum 83. Geb. am 14. 1. 97 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Hein, in 49456 Bakum-Hausstette, Krs. Vechta

Zum 82. Geb. am 2. 1. 97 Herrn Erich SCHOLZ, in 21629 Neu-Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29 I

Zum 81. Geb. am 30. 12. 97 Frau Emma FISCHER geb. Jakob, in den Ottenkämpfen, 49401 Damme

Zum 60. Geb. am 1. 1. 97 Frau Brigitte PÄTZOLD, in 31141 Hildesheim, Allensteinstr. 101

Zum 60. Geb. am 1. 1. 97 Frau Johanna SCHMIT, in 02708 Bellwitz, Alter Schulweg 5

LOBENDAU

Zum 82. Geb. am 5. 1. 97 Frau Erna KÜGLER, in 59602 Rüthen, Danziger Str. 1

Zum 82. Geb. am 22. 12. 97 Herrn Fritz SCHMIDT, in 59590 Geseke, Ehringhauser Str. 27

Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 1997 und allen kranken Lobendauern gute Besserung wünschen

Herr und Frau Emmy Knappe geb. Seliger

LUDWIGSDORF

Zum 89. Geb. am 3. 1. 97 Frau Frieda SCHREMMER geb. Kindler, in 51545 Waldbröl-Ziegenhardt, Haan 8

Zum 85. Geb. am 31. 12. 97 Herrn Walter KUHN, in 15926 Lückau, Rietweg 22

Zum 82. Geb. am 10. 1. 97 Frau Minna BACHMANN geb. Ullmann, verw. Scheer, in 99817 Eisenach, Fritz-Hecker-Str. 13

Zum 81. Geb. am 27. 12. 97 Herrn Alfred SCHIKOWSKI (Ehemann von Else Sch. geb. Kuhn), in 14929 Treuenbrietzen, Südstr. 14

Zum 76. Geb. am 4. 12. 96 nachträglich Herrn Wilhelm MENZEL, in 95233 Helmbrechts, Ringstr. 14

Zum 65. Geb. am 5. 12. 96 Frau Lenchen SCHÖNBORN, in 06809 Roitsch, Am Molkereiteich 5

Ein gesegnetes Weihachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr möchten wir allen Ludwigsdorfern und ihren Angehörigen wünschen.

*Anne-Margret Meißner
und Marga Raschke*

MÄRZDORF

Zum 92. Geb. am 24. 12. 97 Frau Elli MESCHTER, geb. Nickgen, in 26632 Ihlow, Riepe, Friesenstr. 155

Zum 91. Geb. am 24. 12. 97 Frau Lina WOLLE, in 52074 Aachen, Hanbrucher Weg 120

Zum 91. Geb. am 8. 1. 97 Frau Hedwig KASIG, in 53639 Königswinter, Döttscheider Weg 48 b

Zum 90. Geb. am 25. 12. 97 Herrn Emil DIERKS, in 28832 Achim, Feldstr. 11 F

Zum 84. Geb. am 13. 1. 97 Herrn Herbert WARMUTH, in 28844 Leeste, Nürnberger Str. 26

Zum 77. Geb. am 14. 11. 97 nachträglich Frau Gertrud SUCKER geb. Strietzel, in 44369 Dortmund, Wispelbreite 9

Ein fröhliches, gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr wünscht allen Heimatfreunden

Hildegard Malessa geb. Strietzel

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 94. Geb. am 7. 1. 97 Herrn Richard WILLENBERG, in 59757 Arnsberg, Holzen, Bornenkamp 9

MODELSDORF

Zum 80. Geb. am 18. 1. 97 Frau Melanie BLEUL, in 14913 Jüterbog, Straße der Befreiung 95, Fach 47-10

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 91. Geb. am 10. 1. 97 Frau Minna ROTHE geb. Walter, in 57197 Hattorf/Harz, Altenwohnheim Stiemerling e.V., Gerh.-Hauptmann-Weg

Zum 87. Geb. am 10. 1. 97 Frau Selma RUTSCH geb. Mattausch, in 18184 Thulendorf, Krs. Rostock

Zum 84. Geb. am 7. 1. 97 Frau Agnes VORTISCH geb. Jäsch, in 59071 Uentrop-Ostvennemar

Zum 80. Geb. am 1. 1. 97 Frau Anna NEUMANN geb. Stelzer, in 31073 Delligsen, Hilsstr. 2 a

Zum 76. Geb. am 18. 12. 97 Frau Hildegard AISCH geb. Hasse, in 36469 Tiefenort, Karl-Marx-Str. 17

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 99. Geb. am 16. 1. 97 Herrn Karl-Otto GUMPRICHT, in 49565 Tecklenburg, Bodelschwinghstr. 25, Matthias-Claudius-Haus

NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 90. Geb. am 12. 1. 97 Frau Selma WEIMANN, in 91346 Wiesenttal-Streitberg, Martin-Luther-Altenheim

Zum 86. Geb. am 6. 1. 97 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 33629 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Unser nächstes Ortstreffen findet am 20. September 1997 in Bielefeld im »Fichtenhof« statt. Bitte beziehen Sie diesen Termin in Ihre Jahresplanung mit ein und bitte geben Sie dieses Datum an Freunde und Bekannte weiter.

Das Neukircher »Team« wünscht allen eine gesegnete Weihnacht und ein gutes neues Jahr 1997.

S. Hornig

PILGRAMSDORF

Zum 82. Geb. am 19. 1. 97 Frau Frieda STEINERT (auch Probsthain), in 92421 Schwandorf, Bachstr. 10

Zum 81. Geb. am 4. 1. 97 Frau Hildegard MÜLLER geb. Döring, in 31020 Salzhemmendorf OT Osterwald, Steigerbrink 4

POHLSWINKEL

Zum 96. Geb. am 4. 1. 97 Frau Martha FRITSCHKE geb. Kunzendorf, in 33607 Bielefeld, Auf dem oberen Esch 2 a

PROBSTHAIN

Zum 86. Geb. am 29. 12. 97 Frau Klara EIGL geb. Seifert, in Schönfeld, Am Schloß 2

Zum 84. Geb. am 8. 1. 97 Frau Gertrud PORRMANN geb. Böer, in 49525 Lengerich, Brochterbecker Str. 36

Zum 83. Geb. am 8. 1. 97 Herrn Bruno GENAUSCH, in 33790 Halle, Nelkenstr. 17

Zum 82. Geb. am 5. 1. 97 Herrn Willi HANKE, in 04916 Osteroda/Falkenberg/Elster

Zum 81. Geb. am 1. 1. 97 Herrn Gerhardt SCHOLZ, in 22607 Hamburg, Akeleyweg 6 g

Zum 76. Geb. am 8. 1. 97 Herrn Friedrich MOLDEHNKE, in 80937 München, Weyprechtstr. 39

Zum 76. Geb. am 8. 1. 97 Frau Elisabeth DROSINSKI geb. Göhlich, in 49525 Lengerich, Feldweg 34

Zum 76. Geb. am 6. 1. 97 Herrn Gerhard LINDNER, in 04758 Oschatz, Markwitzer Str. 95

Zum 76. Geb. am 14. 1. 97 Frau Gertrud WIESNER, in 42781 Haan/Rhld, Am Sandbach 29

Zum 76. Geb. am 18. 1. 97 Frau Herta SCHULKOWSKI geb. Kühn, in 44805 Bochum, Södingerstr. 4

Zum 70. Geb. am 3. 1. 97 Frau Hildegard KÖHLER geb. Tschentscher, in 10435 Berlin 58, Oderherter Str. 17

Zum 70. Geb. am 22. 12. 96 Herrn Herbert HAINKE, in 31699 Beckedorf, Schlesienstr. 13

Zum 60. Geb. am 24. 12. 96 Frau Marianne HELLWIG, ohne Anschrift (wer kennt sie?)

Zum 60. Geb. am 26. 12. 96 Frau Christa BEHN geb. Heidrich, in 22763 Hamburg, Große Brunnenstr. 58

Zum 60. Geb. am 13. 1. 97 Herrn Joachim GUTSCHE, in 37412 Herzberg, Insterburger Str. 9

Zum 55. Geb. am 8. 1. 97 Frau Sybille EGERER geb. Hahnelt, in 41063 Mönchengladbach, Lettow-Vorbeck-Allee 13

Allen Probsthainern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Herbert Pormann

REICHWALDAU

Zum 84. Geb. am 1. 1. 97 Herrn Heinrich EXNER, in 31608 Marklohe, Stettiner Weg 4

Zum 78. Geb. am 7. 1. 97 Frau Helene SEEBODE geb. Exner, in 31608 Marklohe, Unterm Moor 6

Zum 76. Geb. am 18. 12. 97 Frau Margarete SPAUDE geb. Haude, in 31134 Hildesheim, Harlessemstr. 2

Zum 60. Geb. am 24. 12. 96 Frau Ilse WEHMANN (Tochter von Hildegard Schreiber geb. Franke), in 04821 Brandis/Wurzen

Allen Reichwaldauern und ihren Angehörigen wünschen wir ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und für neue Jahr Gesundheit und alles Gute.

Wilhelm und Charlotte Seifert

REISICHT

Zum 95. Geb. am 17. 1. 97 Frau Hedwig BURGHARDT, Nr. 13, in 45886 Gelsenkirchen, Rudolfstr. 4

Zum 85. Geb. am 16. 1. 97 Frau Frieda BÖNISCH geb. Heidrich, Nr. 45, in 16845 Nackel Krs. Kyritz, Waldweg 3

Zum 84. Geb. am 15. 1. 97 Herrn Karl SCHÖPE, Nr. 54, in 51103 Köln, Remscheider Str. 17

Zum 79. Geb. am 18. 1. 97 Frau Marta BRÜCKNER geb. Fiebig (Hermann), Nr. 74, in 40472 Düsseldorf-Nord, Wittlaer Weg 7

Zum 76. Geb. am 6. 1. 97 Frau Margarete HERDE, Nr. 79, in 07366 Blankenstein 18

Zum 76. Geb. am 18. 1. 97 Frau Erika KNOTT geb. Gallitschke, Nr. 10, in 60599 Frankfurt/M., Schweinfurter Weg 85

RÖVERSDORF

Zum 89. Geb. am 16. 12. 97 Herrn Wilhelm HÄRTEL, in 48282 Emsdetten, Korrenkamp 18

Zum 77. Geb. am 3. 1. 97 Frau Erna BEIER geb. Menzel, in 48712 Gescher, Stadtlohner Str. 18

Zum 76. Geb. am 5. 11. 97 nachträglich Herrn Erwin BERGS, in 48163 Münster, Am Timmenbusch 31

Zum 76. Geb. am 9. 12. 97 nachträglich Frau Gertrud ZOBEL geb. Weihrauch, auch Hohenliebenthal, in 99706 Sondershausen, Straße der Solidarität 12

Zum 75. Geb. am 23. 11. 96 nachträglich Herrn Willi BOTHE, in 27478 Cuxhaven, Robert-Koch-Str. 7

Zum 65. Geb. am 3. 1. 97 Herrn Helmut CONRAD, in 27478 Cuxhaven, Gudendorfer Weg 22

SAMITZ

Zum 78. Geb. am 14. 1. 97 Frau Gerda HÖFIG, in 01705 Freital, Wilsdruffer Str. 140

Zum 77. Geb. Herrn Martin LABATZKE in 04860 Torgau, Straße des Friedens 49

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 31. 12. 1996 Herr Martin LEITERT und seine Ehefrau Christa geb. Podschuweit, Nr. 73, in 01468 Moritzburg, Fiedlerstr. 9.

Herzlichen Glückwunsch und weiterhin schöne gemeinsame Lebensjahre bei guter Gesundheit.

SCHELLENDORF

Zum 80. Geb. am 17. 1. 97 Frau Charlotte JACOB, in 01307 Dresden, Florian-Geyer-Str. 12

SCHÖNFELD

Zum 88. Geb. am 11. 1. 97 Frau Frieda KRETSCHMER geb. Engling, in 31188 Holle, Ostlandring 5

Zum 86. Geb. am 8. 1. 97 Frau Gertrud TEICHLER geb. Duckhorn, in 80686 München, Mathunistr. 3

SCHÖNWALDAU

Zum 91. Geb. am 18. 1. 97 Frau Klara KLEMM, in 30926 Seelze, Beethovenstr. 30

Zum 83. Geb. am 26. 12. 97 Herrn Fritz TSCHARNTKE, in 33818 Leopoldshöhe, Milser Ring 7

Zum 76. Geb. am 4. 12. 97 nachträglich Herrn Heinz KNOBLOCH, in 01728 Possendorf, Ferdinand-v.-Schill-str. 26

Zum 75. Geb. am 17. 1. 96 Herrn Helmuth FORNFEIST (Neu-Stechow), in 49525 Lengerich, Brandenburger Str. 7

Zum 76. Geb. am 4. 12. 96 nachträglich Herrn Heinz KNOBLOCH, in 01728 Possendorf, Ferd.-v.-Schill-Str. 26

Zum 60. Geb. am 1. 1. 97 Herrn Hugo STROTHMANN (Ehemann v. Inge Fornfeist), in 49479 Ibbenbüren, Alte Str. 2

STEINSDORF

Zum 82. Geb. am 10. 1. 97 Frau Ruth ENDER, in Unteraichen, Meisenweg 16

STRAUPITZ

Zum 75. Geb. am 30. 12. 96 Frau Else SCHACH, in 31688 Nienstädt, Knobbenallee 25

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 86. Geb. am 6. 1. 97 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 84. Geb. am 21. 12. 97 Frau Helene SEEFELD geb. Seidel, in 57392 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36

Zum 83. Geb. am 1. 1. 97 Herrn Georg GLIER, in 40489 Düsseldorf, Arnheimer Str. 89

Zum 81. Geb. am 2. 1. 97 Herrn Paul SCHÄFER (Ehemann von Gertrud geb. Raschke), in 49477 Ibbenbüren, Breslauer Str. 63

Zum 79. Geb. am 11. 1. 97 Herrn Alfred BRUCHMANN, in 31622 Heemsen, Lichtenmoor 26

Zum 77. Geb. am 4. 1. 97 Frau Helene FRITZE geb. Titze, in 39288 Burg b. M., Blumenthaler Str. 54

Zum 76. Geb. am 29. 12. 97 Herrn Oskar KINDLER, in 21762 Otterndorf, Bahnhofstr. 14

Zum 75. Geb. am 25. 11. 96 nachträglich Herrn Herbert SEIDEL, in 34633 Ottrau, Nausiser Weg 9

Zum 75. Geb. am 17. 1. 97 Frau Martha KLEMM (Vogt-Frieda), in 08371 Glauchau, Am Sportpark 3



Das Ehepaar Leitert aus Samitz feiert am 14. Januar 1997 Goldene Hochzeit.

Zum 70. Geb. am 3. 12. 96 nachträglich Frau Irmgard JESSE geb. Höher (Ratschin), in 66500 Hornbach, Schmalscheidstr. 6

Zum 70. Geb. am 6. 12. 96 nachträglich Frau Lisbeth LANGNER geb. Kanbach, in 33607 Bielefeld, Am großen Holz 30

Zum 65. Geb. am 3. 12. 96 nachträglich Frau Ruth RIEPENHUSEN geb. Geisler (Oberdorf), in 21337 Lüneburg, Mörrickesiedlung 16 b

Zum 65. Geb. am 14. 12. 96 nachträglich Frau Antonie TÖPLER, in 79110 Freiburg, Auwaldstr. 21

Zum 65. Geb. am 31. 12. 96 Frau Erna HERDE geb. Geisler (Ratschin), in 33379 Bielefeld, Weißes Feld 9

Zum 60. Geb. am 8. 12. 96 nachträglich Frau Margot HINKE geb. Oetker (Ehefrau v. Horst H.), in 29223 Celle, Am Finkenherd 11

Allen meinen Tiefhartmannsdorfern wünsche ich eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gutes Jahr 1997.

Ihre Helene Ludwig geb. Erkenberg

ULBERSDORF

Zum 86. Geb. am 11. 1. 97 Frau Anna SEMPER, in 48488 Emsbüren, Oewelgönne 1

Zum 86. Geb. am 17. 1. 97 Frau Margarete RUDOLPH, auch Modelsdorf, in 16259 Neumä-dewitz, Dorfstr. 3

ÜBERSCHÄR

Zum 81. Geb. am 9. 1. 97 Frau Martha GENÄHR, in 24960 Glücksburg, Kurlandstr. 1 c

VORHAUS

Zum 93. Geb. am 30. 12. 97 Frau Marta SCHOLZ geb. Lange (Sattlerei Scholz), in 21465 Reinbek, Schulstr. 22, bei Bartels

WILHELMSDORF

Zum 84. Geb. am 16. 1. 97 Herrn Rudolf HOBERG, in 27628 Uthlede, Hohenheide 5

Zum 81. Geb. am 29. 12. 97 Frau Erika LANGNER geb. John, in 49429 Visbek i. O., Kampstr. 11

Zum 78. Geb. am 20. 12. 97 Frau Meta LIEBERT geb. Hoberg, in 64319 Pfungstadt, Sudetenstr. 7

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute zum Jahreswechsel wünscht allen Wilhelmsdorfern

Betty Drescher



Schlesischer Christmarktvers

Nu komm ock näher, Kindel,
und siehch die Sachen an;
besiehch die Zuckerkringel,
besiehch da Hamelmann!

Där Markt is vull von Schätzen –
das flinkert ock asu!
Asu viel bunte Fetzen
gibt's sonste nirgendwu.

Kumm her, mach uff das Täschel,
hie is kee Nüssel huhl.
Hie kriegste für drei Gröschel
an ganze Mütze vul.



Am 13. August 1996 sahen sich einige Steinsdorfer nach 45 Jahren in der Pfalz wieder. Sie möchten den gemütlichen Kreis vergrößern. Nächste Gelegenheit dazu ist das Schleiertreffen in Nürnberg 1997.

WITTGENDORF

Zum 92. Geb. am 27. 12. 97 Herrn Hellmuth SEIFERT, in 58511 Lüdenscheid, Brunestr. 16

Zum 83. Geb. am 8. 11. 97 nachträglich Frau Gertrud RUDOLPH, in 31134 Hildesheim, Langer Hagen 42

Zum 82. Geb. am 1. 12. 97 nachträglich Frau Elise WOBSE geb. Sturm, in 01279 Dresden A, Österreichische Str. 1 D

Zum 70. Geb. am 28. 12. 96 Frau Helene RUHFAUT geb. Krause, in 59174 Kamen, Stettiner Str. 10

Zum 65. Geb. am 25. 12. 96 Herrn Willi SERAPHIN, in 02977 Hoyerswerda, Franz-Liszt-Str. 37

Allen Wittgendorfer Heimatfreunden ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches gesundes Jahr 1997.

Heinz Schauer

WOITSDORF

Zum 95. Geb. am 23. 12. 97 Frau Emma WOLF, in 56179 Vallendar, Theodor-Heuss-Str. 48

Zum 76. Geb. am 6. 1. 97 Herrn Helmut ROSEMANN, in 59439 Holzwickede, Landweg 35

Ich wünsche allen Woitsdorfern ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches Neujahr.

Arthur Kuhnt und Frau

WOLFSDORF

Zum 70. Geb. am 3. 1. 97 Frau Ursula KOLZER geb. Gersch, in 16949 Pulitz, Karl-Marx-Str. 17



Wolfsdorfer Schülerinnen und Schüler der Jahrgänge 1924 - 1926. - Eingesandt von Frau Erika Dörner geb. Rosemann, 04736 Aschershain, Nr. 3.

† Unsere Toten †

HAYNAU

RUPPELT, Herbert, 31275 Lehrte, Blumenstr. 4, am 22. 11. 96, 87 Jahre
 DUDA, Theophil, Ring 34 bzw. Poststr. 34, in 81927 München, Stolzingerstr. 21, am 1. 6. 96
 LESSIG, Selma, Domplatz 1, in Simbach am Inn, am 28. 9. 96

ALT-SCHÖNAU

GENIESE, Käthe, 33775 Versmold, Schwedengarten 8, 89 Jahre
 ALEXANDER, Karl-Heinz (Ehemann v. Erika geb. Hertrampf), Hirschberger Str. 11, in 13591 Berlin, Barmbeker Weg 29, am 6. 10. 96, 76 Jahre

ADELSDORF

RÖTHIG, Lothar, 08371 Glauchau, Lichtensteiner Str. 17, am 13. 8. 96, 67 Jahre
 BAUMGART, Erich, in Süderoda, am 5. 10. 96, 80 Jahre
 TEUCHERT, Gertrud geb. Nährich, 01129 Dresden, Boxdorfer Str. 26, am 20. 10. 96, 73 Jahre

LZENAU

WALTER, Hildegard geb. Killmann, 31137 Hildesheim, Lilienthalstr. 3, am 4. 11. 96, 74 Jahre

BIELAU

KRÜGER, Norbert, Nr. 11, in 06317 Röblingen a. Sec, Rosa-Luxemburg-Str. 15, am 6. 11. 96, 63 Jahre
 SCHMIDT, Martha, Nr. 54, 04317 Leipzig, FAH »Paul Lange«, am 27. 7. 96, 96 Jahre

BISCHDORF

SCHÖNFELDER, Georg, Nr. 9, in 57339 Erndtebrück-Röspe, am 1. 11. 96, 67 Jahre

FALKENHAIN

v. BAR, Marie-Elisabeth, 49324 Melle, Brucher Allee 41, am 9. 10. 96, 79 Jahre

HARPERSDORF

HAIN, Hilda geb. Hanke, in 51702 Bergneustadt, Kampgarten 25, am 14. 9. 96, 77 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

MAROWSKY, Klara geb. Aust, 49525 Ienge-rich, Gintsterweg 5, am 16. 10. 96, 76 Jahre
 PYTTLIK, Annemarie geb. Brauner, 81827 München, Erckertstr. 60, am 7. 11. 96, 64 Jahre

AUFFUNG

REICHSTEIN, Johann, An den Brücken 2, in 94160 Ringeli, Rachelweg 1, am 10. 9. 96, 89 Jahre

ZOBEL, Gertrud geb. Liebelt, Hauptstr. 95, 33617 Bielefeld, Eggeweg 43, bei Elisabeth Lohne geb. Zobel, am 5. 9. 96, 88 Jahre

FEIGE, Gerhard, Hauptstr. 56 (Erlenmühle), 09669 Frankenberg, Kopernikusstr. 17, am 22. 6. 96, 66 Jahre

JABLONSKI, Anna geb. Haberland, Gemeindefeld 3, 14378 Hennichendorf, Straße der DSF 26, am 8. 10. 96, 70 Jahre

SCHMÖLLER, Heinz (Ehem. v. Ursula geb. Pech), in Merkendorf, Hauptstr. 5, am 30. 9. 96, 67 Jahre

SEIDEL, Walter, Hauptstr. 120, 33689 Bielefeld, Rheinallee 45, Ernst-Balach-Heim, am 1. 10. 96, 69 Jahre

KÖHLER, Helene geb. Katzer, Hauptstr. 248, 59964 Medebach, Soester Str. 28, am 20. 9. 96, 81 Jahre

BRUNZLOW, Brigitte geb. Wende, Hauptstr. 212, in Ahaus, im Juni 1996, 57 Jahre

DITTRICH, Alfred, Viehring 2, in Husum, Datum nicht bekannt

KÄBISCH, Helmut, Hauptstr. 114, 36093 Künzell, Comeniusstr. 8, am 26. 10. 96, 87 Jahre

KONRADSDORF

GRUSCHWITZ, Erwin, 28816 Stuhr-Seckenhausen-Hallenhausen, Kälberstr. 6, am 9. 9. 96, 84 Jahre

POLTOREK, Johanna geb. Alscher, Will.-Tell-Str. 29, 30629 Hannover, am 23. 9. 96, 83 Jahre

KIEMES, Barbara geb. Rother, Schwalbengasse 3, 8075 Vohburg/Donau, am 6. 11. 96, 77 Jahre

KONRADSWALDAU

SCHOOFF, Margarete geb. Purschke, 51469 Bergisch Gladbach, Binsenerweg 13, am 28. 9. 96, 85 Jahre

MAIWALD, Werner, 38685 Langelsheim, Am Sparenberg 28, am 21. 8. 96, 62 Jahre

KIEMES, Barbara geb. Rother, in 8075 Vohburg/Donau, Schwalbengasse 3, am 6. 11. 96, 77 Jahre

LEISERSDORF

MÖLLER, Gertrud geb. Stephan, 49626 Berge, Haus Lambertus, am 28. 10. 96, 82 Jahre

LUDWIGSDORF

FEIGE, Günter, 47269 Duisburg, Im Knicke 22, am 4. 9. 96, 62 Jahre

NEUDORF/GRÖDITZBERG

RUTSCH, Selma geb. Mattausch, 18184 Thulendorf Krs. Rostock, am 21. 8. 96, 86 Jahre

NEUKIRCH/KATZBACH

TSCHIRNER, Kurt-Martin, Fischerei 23, 96120 Bischberg, am 4. 9. 96, 74 Jahre

LINKE, Liselotte geb. Scheibe, Bahnhofstr., in 49610 Quakenbrück, Heinestr. 4, am 27. 11. 96, 80 Jahre

PILGRAMSDORF

TIRSCHLER, Irmgard geb. Reismann, 31737 Rinteln-Möllenbeck, am 23. 8. 96, 82 Jahre
 HÜHNER, Robert, Obere Eitzstr. 17, 84051 Mirskopen, am 5. 9. 96, 79 Jahre

POHLSDORF

HAMPEL, Ernestine, Winkenweg 38, 51206 Schwalenberg, am 1. 9. 96, 90 Jahre

PROBSTHAIN

MOSIG, Erna geb. Feige, 1589 Riesa, Str. d. Freundschaft 23, am 2. 10. 96, 75 Jahre

REICHWALDAU

PILZ, Helene geb. Prandzioch (Ehefrau v. Heinrich Pilz), 48249 Dülmen, Reitacker 4, am 15. 9. 96, 92 Jahre

RAUPPACH, Heinrich, 04808 Falkenhain 27 über Wurzen, am 15. 11. 96, 75 Jahre

RÖVERS DORF

BITTNER, Walter, 48712 Gescher, Armlandstr. 23, am 16. 9. 96, 72 Jahre

SAGASSER, Hildegard, Diakonissenschwester, Mutterhaus Wertheim, am 1. 10. 96, 91 Jahre

SCHÖNWALDAU

JOHN, Oskar, 37520 Osterode, Ober-Ritschenweg 17, am 27. 2. 96

GLÄSER, Rudi, 06749 Bitterfeld, am Ratswall 1 a, am 27. 6. 96, 70 Jahre

KREBS, Erich, 33609 Bielefeld, Stadtheider Str. 64, am 30. 7. 96, 80 Jahre

BERNDT, Elfriede geb. Rosemann (Ehefrau v. Alfred B.), 21789 Wingst, Ahlstieg 40, am 5. 9. 96, 79 Jahre

JESKE, Margarete geb. Wagner, Rudolstadt-Schwarza, am 12. 9. 96, 76 Jahre

SEIFERSDORF

REICHE, Ernst, 39288 Burg/Magdeburg, Breiter Weg 38, am 10. 2. 96, 81 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

BOCK, Erhard, 33604 Bielefeld, Hartlager Weg 41 a, am 5. 11. 96, 82 Jahre

HANKE, Meta geb. Mitschke, 46399 Bocholt, Herzogstr. 40, am 16. 9. 96, 94 Jahre

RAUPACH, Walter, 33609 Bielefeld, Feldstr. 10, am 10. 10. 96, 66 Jahre

WILHELMSDORF

HOBERG, Rudolf, in Haus der Rose, Rader Str. 7, in 28790 Schwanewede-Rade (umgezogen von Hohenheide 5 in 27628 Uthlede)

WITTENDORF

JANDER, Heinz, 83026 Rosenheim, Graspoint 5, im August 1996, 76 Jahre

SEIFERT, Hellmuth, 58511 Lüdenscheid, Brunestr. 16, am 4. 9. 96, 91 Jahre

HORN, Heinz (Ehemann v. Christa geb. Siemer-Scholz), 58730 Fröndenberg, Ostbürener Str. 75, am 12. 10. 96, 69 Jahre

WOITSDORF

KNOBLOCH, Erna geb. Walter, 02763 Zittau, Weststr. 24, am 27. 9. 96, 88 Jahre



Gesucht wird

Nr. 178

Lucie MUMMER (Vater hatte ein Schuhgeschäft in Goldberg am Markt, daneben war die Buchhandlung Wilde). Beide Jahrgang 1909.

Über Nachricht würde sich sehr freuen **Frau Otilie Nehlert in 12683 Berlin, Buckower Ring 62, Seniorenheim.**



Weihnachtsaufführung der Adelsdorfer Schulklassen unter Leitung von Rektor Lubrich im Saal von Georg Krause – ca. 1930 – 1933.

*Ich höre auf zu leben,
aber ich habe gelebt. (Goethe)*

Herbert Ruppelt

Schlossermeister

* 15. 2. 1909 † 22. 11. 1996

früher Haynau

Er bleibt uns unvergessen.

Margot Saß geb. Ruppelt
und alle Angehörigen

31275 Lehrte, Knappenweg 44

Herzlichen Dank

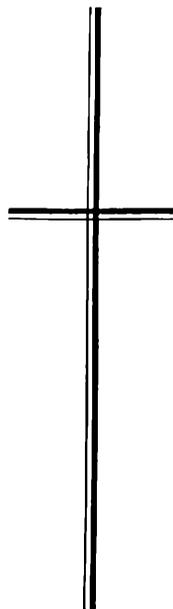
sage ich allen, die mir zu meinem

90. GEBURTSTAG

durch Post oder Telefon gratulierten.

Emma Peisker

früher Harpersdorf / Schlesien



*Dein ganzes Leben war nur Schaffen,
warst jedem immer hilfsbereit,
Du konntest bess're Tage haben,
doch dazu nahmst Du Dir nie Zeit.*

Traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, guten Oma, Schwiegermutter, Schwägerin und Tante

Hildegard Walter

geb. Killmann

* 1. 2. 1922 † 4. 11. 1996

früher Alzenau

In liebevollem Gedenken

Monika Ismer geb. Walter

Peter Ismer und Henriette

Hans-Guntram Walter und Erika

Harald Walter und Sabine

31137 Hildesheim, Lilienthalstraße 3

25 Jahre Manthey Exklusivreisen

25 Jahre Dienst am Kunden

Flug: Hannover – **Königsberg**

Bahn: **Königsberg-Express**
Schlaf- und Liegewagen durchgehend
Berlin-Lichtenberg – Danzig-Königsberg

Schiff: Kiel u. Rügen – **Memel**

Bus: Unsere bekannten, gut organisierten
Rund- und Studienreisen nach
Pommern - Danzig - Masuren - Schlesien
Ostpreußen und Westpreußen
ins **Baltikum bis St. Petersburg**

Termine: Studienreisen
16. – 25. 05. 97, 18. – 27. 07. 97

Wir arbeiten gern auch Sonderreisen
für Schul- und Ortsgemeinschaften,
Kirch- und Kreisgemeinschaften aus.

Reisekatalog - Beratung - Buchung - Visum

Greif Reisen  **A. Manthey GmbH**
Universitätsstraße 2 · 58455 Witten-Heven
Tel.: 02302/24044 · Fax 02302/25050 · Telex 8229039

Weihnachtsgeschichten aus Schlesien

herausgegeben von Gundel Paulsen

127 Seiten – DM 12,80 + Porto u. Verp.

Der Schatz der Weihnachtsdichtung aus dem schlesischen Bereich ist ebenso umfangreich wie vielfältig.

Zeitlich umspannt die Sammlung schlesischer Weihnachtsgeschichten rund drei Jahrhunderte.

Das weihnachtliche Erleben, eingebettet in die Landschaft mit ihren Besonderheiten, vermag sich so auch auf den Leser zu übertragen und ihm Erinnerung und Besinnung gleichermaßen zu vermitteln.

Das Buch »Weihnachtsgeschichten aus Schlesien« ist zu beziehen durch Ihre

Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten

- Abt. Buchversand -

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x – am 15. — Anzeigenschluß: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluß: für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugsgeld: Jährlich DM 48,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,15 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige DM 1,- zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell.-Str. 2. — Druck: Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Manuskripteneinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.